



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 12.3.2009  
COM(2009) 120 τελικό

2009/0038 (CNS)

C7-0003/09

Πρόταση:

### **ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Με βάση εντολή που έδωσε το Συμβούλιο στην Επιτροπή, η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Γουινέας διαπραγματεύθηκαν και μονογράφησαν, στις 20 Δεκεμβρίου 2008, συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης που εξασφαλίζει αλιευτικές δυνατότητες για τους αλιείς της Κοινότητας στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας. Η εν λόγω συμφωνία σύμπραξης, συνοδευόμενη από ένα πρωτόκολλο και τα παραρτήματά του, έχει συναφθεί για διάστημα τεσσάρων ετών που μπορεί να ανανεωθεί. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, η παρούσα συμφωνία καταργεί και αντικαθιστά την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας για την αλιεία στα ανοικτά της Γουινέας, η οποία άρχισε να ισχύει στις 27 Απριλίου 1983.

Για τον καθορισμό της διαπραγματευτικής της θέσης, η Επιτροπή βασίστηκε, μεταξύ άλλων, στα αποτελέσματα εκ των υστέρων αξιολόγησης που πραγματοποιήθηκε από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες.

Ο κύριος στόχος της νέας συμφωνίας σύμπραξης είναι να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας υπέρ της καθιέρωσης ενός πλαισίου σύμπραξης για την ανάπτυξη μιας αειφόρου αλιευτικής πολιτικής και την υπεύθυνη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας, προς το συμφέρον και των δύο μερών.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν να αρχίσουν πολιτικό διάλογο για θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα της αλιείας. Δεσμεύονται επίσης να εξασφαλίσουν την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων, τον έλεγχο και την εποπτεία των αλιευτικών ζωνών της Δημοκρατίας της Γουινέας, και να εργαστούν για την ενίσχυση των θεσμικών ικανοτήτων της Δημοκρατίας της Γουινέας, με σκοπό την άσκηση μιας πραγματικής τομεακής αλιευτικής πολιτικής.

Η χρηματική αντιπαροχή του πρωτοκόλλου που καθορίζεται στα 450.000 ευρώ ετησίως αντιστοιχεί στις αλιευτικές δυνατότητες για άκρως μεταναστευτικά είδη. Το σύνολο της εν λόγω χρηματικής αντιπαροχής χορηγείται για την καθιέρωση της εθνικής αλιευτικής πολιτικής, η οποία βασίζεται στην υπεύθυνη αλιεία και την αειφόρο εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Γουινέας.

Ειδική συμπληρωματική συνεισφορά, ύψους 600.000 ευρώ το πρώτο έτος, 400.000 ευρώ το δεύτερο έτος και 300.000 ευρώ κατά τα επόμενα έτη, θα διατεθεί επίσης για την ενίσχυση του συστήματος παρακολούθησης, ελέγχου και εποπτείας στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας και προκειμένου να μπορέσει η Γουινέα να εξοπλιστεί με σύστημα δορυφορικής επιτήρησης το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 2010. Τέλος, η Κοινότητα θα υποστηρίξει τις προσπάθειες που καταβάλλει η Γουινέα για να κινητοποιήσει και να χρησιμοποιήσει το σύνολο των διαθέσιμων εθνικών μέσων για να εξασφαλίσει κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο την εφαρμογή της πολιτικής στον τομέα της επιτήρησης.

Το πρωτόκολλο προβλέπει επίσης ότι εάν τα αποθέματα γαρίδας και η διαχείριση της αλιείας γαρίδας από την πλευρά της Γουινέας το επιτρέψουν, είναι δυνατόν για τις μηχανότρατες αλιείας γαρίδας να χορηγηθούν σε ετήσια βάση αλιευτικές δυνατότητες έως 800 κόρους ολικής χωρητικότητας ανά τρίμηνο, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο πρωτόκολλο οι οποίες αποβλέπουν στην εξασφάλιση αειφόρου αλιείας για την εν λόγω κατηγορία.

Όσον αφορά τις αλιευτικές δυνατότητες επιτρέπεται η διενέργεια αλιείας από 28 αλιευτικά γρι-γρι και από 12 αλιευτικά με καλάμι. Ωστόσο, με αίτηση της Κοινότητας, μπορούν να πραγματοποιηθούν εξορμήσεις πειραματικής αλιείας στο πλαίσιο της συμφωνίας. Εάν είναι επιτυχείς, τα δύο μέρη θα μπορούν να αποφασίσουν να χορηγήσουν νέες αλιευτικές δυνατότητες στα κοινοτικά σκάφη.

Η συμφωνία σύμπραξης προβλέπει επίσης στήριξη της οικονομικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας στον τομέα της αλιείας και στους συναφείς τομείς.

Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να εγκρίνει με κανονισμό τη σύναψη της εν λόγω νέας συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας.

Πρόταση:

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>1</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>2</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Βάσει της απόφασης του Συμβουλίου της 8<sup>ης</sup> Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με την εξουσιοδότηση της Επιτροπής για έναρξη διαπραγματεύσεων εξ ονόματος της Κοινότητας, όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης με τη Δημοκρατία της Γουινέας<sup>3</sup>, η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Γουινέας διαπραγματεύθηκαν συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης με την οποία παρέχονται στα κοινοτικά σκάφη αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα υπό την κυριαρχία ή δικαιοδοσία της Γουινέας στον τομέα της αλιείας.
- (2) Αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων αυτών ήταν η μονογραφική νέας συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης στις 20 Δεκεμβρίου 2008.
- (3) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκρίνει την εν λόγω συμφωνία.
- (4) Είναι σκόπιμο να καθοριστεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών,

---

<sup>1</sup> EE C [...] της [...], σ. [...].

<sup>2</sup> EE C [...] της [...], σ. [...].

<sup>3</sup> Αναμένεται η δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα.

## ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### *Άρθρο 1*

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στον παρόντα κανονισμό.

### *Άρθρο 2*

1. Οι καθοριζόμενες στο πρωτόκολλο της συμφωνίας αλιευτικές δυνατότητες κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

α) θυνναλιευτικά γρι-γρι

Ισπανία	15 σκάφη
Γαλλία	11 σκάφη
Ιταλία	2 σκάφη

β) αλιευτικά με καλάμι:

Ισπανία	8 σκάφη
Γαλλία	4 σκάφη

2. Εάν οι αιτήσεις έκδοσης αδειών αλιείας των κρατών μελών που προβλέπονται στην παράγραφο 1 δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της συμφωνίας και του πρωτοκόλλου, εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1006/2008 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με τις άδειες αλιείας κοινοτικών αλιευτικών σκαφών εκτός των υδάτων της Κοινότητας και για την πρόσβαση σκαφών τρίτων χωρών στα ύδατα της Κοινότητας<sup>4</sup>.

### *Άρθρο 3*

Τα κράτη μέλη, των οποίων τα σκάφη αλιεύουν στο πλαίσιο της συμφωνίας που αναφέρεται στο άρθρο 1 κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 500/2001 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/1993 του Συμβουλίου σχετικά με τον έλεγχο των αλιευμάτων των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στα ύδατα τρίτων χωρών και στην

---

<sup>4</sup> ΕΕ L 286 της 29.10.2008, σ. 33.

ανοικτή θάλασσα<sup>5</sup>, μέχρι την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού με τον οποίο θεσπίζονται λεπτομερείς κανόνες κατά την έννοια του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1006/2008 του Συμβουλίου της 29<sup>ης</sup> Σεπτεμβρίου 2008, και μετά την εν λόγω ημερομηνία σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στους εν λόγω κανόνες.

#### *Άρθρο 4*

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία, δεσμεύοντας την Κοινότητα.

#### *Άρθρο 5*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος*

---

<sup>5</sup> ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ αλιευτικής σύμπραξης  
Μεταξύ της Δημοκρατίας της Γουινέας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας**

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ Γουινέας, στο εξής καλούμενη «Γουινέα»,

και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής καλούμενη «η Κοινότητα»,

Οι οποίες καλούνται εφεξής «συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τις στενές σχέσεις συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Γουινέας, ιδίως στο πλαίσιο της συμφωνίας Κοτονού, καθώς και την κοινή τους επιθυμία να ενισχύσουν τις εν λόγω σχέσεις,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την επιθυμία των δύο μερών να προωθήσουν την υπεύθυνη εκμετάλλευση των αλιευτικών τους πόρων μέσω της συνεργασίας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις διατάξεις της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θαλάσσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να εφαρμόσουν τις αποφάσεις και τις συστάσεις της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού, η οποία καλείται εφεξής «ICCAT»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της σημασίας των αρχών που καθιερώνονται από τον Κώδικα δεοντολογίας για την υπεύθυνη αλιεία, ο οποίος εγκρίθηκε κατά τη συνδιάσκεψη του FAO το 1995,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να συνεργαστούν, χάριν του αμοιβαίου συμφέροντος, για την προώθηση της καθιέρωσης της υπεύθυνης αλιείας, με σκοπό να εξασφαλίσουν τη μακροπρόθεσμη διατήρηση και την αειφόρο εκμετάλλευση των θαλάσσιων βιολογικών πόρων,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι η συνεργασία αυτή πρέπει να λάβει τη μορφή πρωτοβουλιών και μέτρων, τα οποία, είτε λαμβάνονται από κοινού είτε χωριστά, να είναι συμπληρωματικά, συνεπή προς την πολιτική και να εξασφαλίζουν συνέργεια των προσπαθειών,

ΠΡΟΤΙΘΕΜΕΝΕΣ, για τους σκοπούς αυτούς, να αρχίσουν διάλογο επί της τομεακής αλιευτικής πολιτικής που θέσπισε η Κυβέρνηση της Γουινέας, να προσδιορίσουν τα κατάλληλα μέσα που θα διασφαλίσουν την αποτελεσματική εφαρμογή της εν λόγω πολιτικής και τη συμμετοχή των οικονομικών παραγόντων και της κοινωνίας των πολιτών στη σχετική διαδικασία,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν τους όρους και τις προϋποθέσεις που θα διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα της Γουινέας και την κοινοτική στήριξη για την καθιέρωση της υπεύθυνης αλιείας στα εν λόγω ύδατα,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να επιδοθούν σε στενότερη οικονομική συνεργασία στον κλάδο της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων, μέσω της σύστασης και της ανάπτυξης μεικτών εταιριών, στις οποίες θα συμμετέχουν επιχειρήσεις των δύο μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ :

#### *Άρθρο 1 - Αντικείμενο*

Η παρούσα συμφωνία καθορίζει τις αρχές, τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν:

- την οικονομική, χρηματοοικονομική, τεχνική και επιστημονική συνεργασία στον τομέα της αλιείας, με σκοπό την καθιέρωση της υπεύθυνης αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας, ώστε να εξασφαλιστούν η διατήρηση και η αειφόρος εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων, καθώς και την ανάπτυξη του αλιευτικού τομέα της Γουινέας·
- τους όρους πρόσβασης των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας·
- τη συνεργασία σχετικά με τις λεπτομέρειες ελέγχου της αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας, με στόχο τη διασφάλιση της τήρησης των ανωτέρω όρων, την αποτελεσματική εφαρμογή των μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων και την πρόληψη της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας·
- τις συμπράξεις μεταξύ επιχειρήσεων που αποβλέπουν στην ανάπτυξη, προς το κοινό συμφέρον, των οικονομικών δραστηριοτήτων του τομέα της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων.

#### *Άρθρο 2 - Ορισμοί*

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

- α) «αρχές της Γουινέας»: το αρμόδιο για την αλιεία Υπουργείο·
- β) «κοινοτικές αρχές»: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
- γ) «αλιευτική ζώνη της Γουινέας»: τα ύδατα που υπάγονται, όσον αφορά την αλιεία, στη δικαιοδοσία της Γουινέας· Οι αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, ασκούνται μόνον στις ζώνες στις οποίες επιτρέπεται η αλιεία βάσει της νομοθεσίας της Γουινέας·
- δ) «αλιευτικό σκάφος»: κάθε σκάφος, το οποίο είναι εξοπλισμένο για την εμπορική εκμετάλλευση έμβιων υδρόβιων πόρων·
- ε) «κοινοτικό σκάφος»: αλιευτικό σκάφος που φέρει τη σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας και είναι νηολογημένο στην Κοινότητα·
- στ) «μεικτή επιτροπή»: επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους της Κοινότητας και της Γουινέας, οι αρμοδιότητες της οποίας περιγράφονται στο άρθρο 10 της παρούσας συμφωνίας·



- ζ) «μεταφόρτωση»: η μεταφορά, που πραγματοποιείται εντός λιμένα ή/και σε αγκυροβόλια, μέρους ή του συνόλου των αλιευμάτων που βρίσκονται επί αλιευτικού σκάφους σε άλλο σκάφος·
- η) «ασυνήθιστες συνθήκες»: γεγονότα, εξαιρουμένων φυσικών φαινομένων, τα οποία εκφεύγουν του εύλογου ελέγχου ενός των μερών και εμποδίζουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα ύδατα της Γουινέας·
- θ) «ναυτικοί ΑΚΕ»: κάθε ναυτικός υπήκοος μη ευρωπαϊκής χώρας η οποία έχει υπογράψει τη συμφωνία Κοτονού. Οι ναυτικοί της Γουινέας είναι ναυτικοί ΑΚΕ·
- ι) «εποπτεύουσα Αρχή»: το εθνικό κέντρο παρακολούθησης και προστασίας της αλιείας (CNSP)·
- ια) «αντιπροσωπεία»: η αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Γουινέα·
- ιβ) «εφοπλιστής»: κάθε πρόσωπο που φέρει τη νομική ευθύνη για το αλιευτικό σκάφος·
- ιγ) «άδεια αλιείας»: το δικαίωμα άσκησης αλιευτικών δραστηριοτήτων επί καθορισμένη χρονική περίοδο σε καθορισμένη ζώνη ή για συγκεκριμένο τύπο αλιείας και σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 3 - Αρχές και στόχοι στους οποίους βασίζεται  
η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας*

1. Τα μέρη αναλαμβάνουν να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στα ύδατα της Γουινέας με βάση την αρχή της μη διάκρισης μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα, με την επιφύλαξη των συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ αναπτυσσομένων χωρών της ίδιας γεωγραφικής περιφέρειας, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών αμοιβαιότητας στον τομέα της αλιείας.
2. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να καθιερώσουν τις αρχές του διαλόγου και της προηγούμενης συνεννόησης, ιδίως στο επίπεδο της εφαρμογής της τομεακής αλιευτικής πολιτικής αφενός, και των κοινοτικών πολιτικών και μέτρων που είναι δυνατόν να έχουν επίπτωση στον αλιευτικό κλάδο της Γουινέας, αφετέρου.
3. Τα μέρη συνεργάζονται επίσης για τη διενέργεια αξιολογήσεων εκ των προτέρων, παράλληλων και εκ των υστέρων, τόσο από κοινού όσο και μονομερώς, όσον αφορά τα μέτρα, τα προγράμματα και τις ενέργειες που υλοποιούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας.
4. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν ότι η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής οικονομικής και κοινωνικής διακυβέρνησης, με στόχο να συμβάλουν στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης στην Γουινέα και σεβόμενα την κατάσταση των αλιευτικών πόρων.
5. Ειδικότερα, η ναυτολόγηση ναυτικών ΑΚΕ σε κοινοτικά σκάφη διέπεται από τη Διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία, η οποία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στις αντίστοιχες συμβάσεις και στους γενικούς όρους απασχόλησης. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος

συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.

#### *Άρθρο 4 - Συνεργασία στον επιστημονικό τομέα*

1. Κατά την περίοδο ισχύος της συμφωνίας, η Κοινότητα και η Γουινέα φροντίζουν να παρακολουθούν την εξέλιξη της κατάστασης των πόρων στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη, με βάση τις συστάσεις και τα ψηφίσματα που εκδίδονται από όλους τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς διευθέτησης και διαχείρισης της αλιείας, και έχοντας υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας, για να εγκρίνουν, εάν απαιτείται μετά από επιστημονική συνεδρίαση και με κοινή συναίνεση, μέτρα που αποβλέπουν στην αειφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων και επηρεάζουν τις δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών.
3. Τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να διαβουλεύονται, είτε άμεσα, καθώς και στο επίπεδο της υποπεριοχής, είτε στο πλαίσιο των αρμόδιων διεθνών οργανισμών, με σκοπό την εξασφάλιση της διαχείρισης και της διατήρησης των έμβιων πόρων στον Ατλαντικό και να συνεργάζονται στο πλαίσιο των σχετικών επιστημονικών ερευνών.

#### *Άρθρο 5 - Πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στην αλιεία εντός των υδάτων της Γουινέας*

1. Η Γουινέα αναλαμβάνει την υποχρέωση να επιτρέπει στα κοινοτικά σκάφη να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική της ζώνη σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου και του παραρτήματος.
2. Οι αλιευτικές δραστηριότητες που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας υπόκεινται στους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν στη Γουινέα. Οι αρχές της Γουινέας κοινοποιούν στην Κοινότητα κάθε τροποποίηση της εν λόγω νομοθεσίας. Με την επιφύλαξη διατάξεων που ενδεχομένως τα μέρη συμφωνούν μεταξύ τους, τα κοινοτικά σκάφη οφείλουν να συμμορφώνονται προς τις σχετικές τροποποιήσεις της εν λόγω νομοθεσίας εντός προθεσμίας ενός μηνός από την κοινοποίησή τους.
3. Η Γουινέα δεσμεύεται να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την ουσιαστική εφαρμογή των διατάξεων ελέγχου της αλιείας που περιέχονται στο πρωτόκολλο. Τα κοινοτικά σκάφη συνεργάζονται με τις αρχές της Γουινέας που είναι αρμόδιες για την διενέργεια των εν λόγω ελέγχων.
4. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα, για να εξασφαλίσει ότι τα σκάφη της τηρούν τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και τη νομοθεσία που διέπει την αλιεία στα ύδατα που υπάγονται στη δικαιοδοσία της Γουινέας, σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας.

*Άρθρο 6 - Όροι άσκησης της αλιείας – ρήτρα αποκλειστικότητας*

1. Τα κοινοτικά σκάφη μπορούν να αλιεύουν στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας μόνον εφόσον κατέχουν άδεια αλιείας που ισχύει και έχει εκδοθεί από τη Γουινέα στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και του επισυναπτόμενου πρωτοκόλλου.
2. Για κατηγορίες αλιείας που δεν προβλέπονται στο ισχύον πρωτόκολλο, καθώς και για πειραματική αλιεία, μπορούν να χορηγηθούν άδειες αλιείας σε κοινοτικά σκάφη από το Υπουργείο. Εντούτοις, η χορήγηση τέτοιων αδειών εξαρτάται από την θετική γνωμοδότηση των δύο μερών.
3. Η διαδικασία που επιτρέπει την έκδοση άδειας αλιείας για ένα σκάφος, οι εφαρμοστέοι φόροι και ο τρόπος πληρωμής από τον εφοπλιστή καθορίζονται στο παράρτημα του πρωτοκόλλου.

*Άρθρο 7 - Χρηματική αντιπαροχή*

1. Η Κοινότητα χορηγεί στη Γουινέα χρηματική αντιπαροχή σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο πρωτόκολλο και στα παραρτήματα. Η εν λόγω ενιαία αντιπαροχή απαρτίζεται από δύο συναφή στοιχεία, και συγκεκριμένα:
  - α) την πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα και τους αλιευτικούς πόρους της Γουινέας, και
  - β) την οικονομική στήριξη της Κοινότητας για την καθιέρωση της εθνικής αλιευτικής πολιτικής, η οποία βασίζεται στην υπεύθυνη αλιεία και την αειφόρο εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Γουινέας.
2. Το μέρος της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο 1 στοιχείο β) καθορίζεται με βάση τον προσδιορισμό, κατόπιν κοινής συμφωνίας των δύο μερών και σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου, των στόχων που πρέπει να επιτευχθούν στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής που καθορίζεται από την Κυβέρνηση της Γουινέας και σύμφωνα με ετήσιο και πολυετές πρόγραμμα για την εφαρμογή της.
3. Η χρηματική αντιπαροχή που χορηγείται από την Κοινότητα, καταβάλλεται ετησίως σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, και με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και του πρωτοκόλλου σχετικά με την ενδεχόμενη τροποποίηση του αντίστοιχου ποσού λόγω:
  - α) ασυνήθιστων συνθηκών·
  - β) μείωσης, κατόπιν κοινής συμφωνίας, των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη κατ' εφαρμογή των μέτρων διαχείρισης των σχετικών αποθεμάτων, τα οποία κρίνονται απαραίτητα για τη διατήρηση και την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων,
  - γ) αύξησης, κατόπιν κοινής συμφωνίας των μερών, των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη, εάν το επιτρέπει η κατάσταση των πόρων, βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων,

- δ) επαναξιολόγησης από κοινού των όρων χορήγησης της κοινοτικής οικονομικής στήριξης για την εφαρμογή της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας όταν αυτό δικαιολογείται από τα αποτελέσματα του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που διαπιστώνουν τα μέρη,
- ε) καταγγελίας της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 15·
- στ) αναστολής της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 14.

*Άρθρο 8 - Προώθηση της συνεργασίας  
μεταξύ των οικονομικών παραγόντων και της κοινωνίας των πολιτών*

1. Τα μέρη ενθαρρύνουν την οικονομική, επιστημονική και τεχνική συνεργασία στον τομέα της αλιείας και στους συναφείς τομείς. Προβαίνουν σε διαβουλεύσεις, για να συντονίσουν τα διάφορα μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν για το σκοπό αυτό.
2. Τα μέρη ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις τεχνικές αλιείας και τα αλιευτικά εργαλεία, τις μεθόδους διατήρησης και τις μεθόδους μεταποίησης των αλιευτικών προϊόντων.
3. Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες για να δημιουργήσουν συνθήκες ευνοϊκές για την προώθηση των σχέσεων μεταξύ των επιχειρήσεών τους στον τεχνικό, οικονομικό και εμπορικό τομέα, ενθαρρύνοντας την εδραίωση περιβάλλοντος ευνοϊκού για την ανάπτυξη συναλλαγών και επενδύσεων.
4. Τα μέρη ενθαρρύνουν ιδιαίτερα τη σύσταση κοινών επιχειρήσεων με στόχο το αμοιβαίο όφελος με συστηματική τήρηση της ισχύουσας νομοθεσίας της Γουινέας και της Κοινότητας.

*Άρθρο 9 - Διοικητική συνεργασία*

Τα συμβαλλόμενα μέρη, επιθυμώντας να εξασφαλίσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ανάπτυξης και διαφύλαξης των αλιευτικών πόρων:

- αναπτύσσουν διοικητική συνεργασία, με σκοπό να εξασφαλίζουν ότι τα σκάφη τους τηρούν τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και τη νομοθεσία για τη θαλάσσια αλιεία της Γουινέας, καθένα στον τομέα που το αφορά·
- συνεργάζονται για να αποτρέπουν και να καταπολεμούν την παράνομη, λαθραία και άναρχη αλιεία, ιδίως μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και της στενής διοικητικής συνεργασίας.

*Άρθρο 10 - Μεικτή επιτροπή*

1. Συνιστάται μεικτή επιτροπή επιφορτισμένη με την παρακολούθηση και τον έλεγχο της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Η μεικτή επιτροπή ασκεί τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) επιβλέπει την εκτέλεση, την ερμηνεία και την ομαλή εφαρμογή της συμφωνίας καθώς και την επίλυση των διαφορών·
  - β) παρακολουθεί και αξιολογεί την συμβολή της συμφωνίας σύμπραξης στην υλοποίηση της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας·
  - γ) αποτελεί τον αναγκαίο σύνδεσμο για τα ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα της αλιείας·
  - δ) λειτουργεί ως βήμα για τον φιλικό διακανονισμό των διαφορών που οφείλονται στην ερμηνεία ή την εφαρμογή της συμφωνίας,
  - ε) επανεκτιμά, όταν χρειάζεται, το επίπεδο των αλιευτικών δυνατοτήτων και, κατ' ακολουθία, της χρηματικής αντιπαροχής,
  - στ) καθορίζει τους όρους της αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου,
  - ζ) καθορίζει τις πρακτικές λεπτομέρειες της διοικητικής συνεργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 9 της παρούσας συμφωνίας·
  - η) εκτελεί οποιαδήποτε άλλα καθήκοντα αποφασίσουν να της αναθέσουν από κοινού τα συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας και της διοικητικής συνεργασίας·
2. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά το έτος, εκ περιτροπής στη Γουινέα και στην Κοινότητα, υπό την προεδρία του μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση. Συνεδριάζει εκτάκτως κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη.

#### *Άρθρο 11 – Γεωγραφική ζώνη εφαρμογής*

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω Συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος της Γουινέας και στα ύδατα υπό τη δικαιοδοσία της Γουινέας.

#### *Άρθρο 12 - Διάρκεια*

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται για διάστημα τεσσάρων ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της· ανανεώνεται με σιωπηρή παράταση και για ταυτόσημες περιόδους, εκτός εάν υπάρξει καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 15.

#### *Άρθρο 13 - Επίλυση διαφορών*

Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται σε περίπτωση διαφοράς σχετικά με την ερμηνεία ή/και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

#### *Άρθρο 14 - Αναστολή*

1. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός από τα μέρη, σε περίπτωση σοβαρής διαφωνίας ως προς την εφαρμογή διατάξεων που περιέχονται στη συμφωνία. Η εν λόγω αναστολή υπόκειται στην προϋπόθεση έγγραφης κοινοποίησης, από το ενδιαφερόμενο μέρος, της σχετικής πρόθεσής του τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγει αποτελέσματα η αναστολή. Μετά την παραλαβή της κοινοποίησης, τα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις με στόχο τη φιλική επίλυση των διαφορών τους.
2. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7, μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis* σε συνάρτηση με τη διάρκεια της αναστολής.

#### *Άρθρο 15 - Καταγγελία*

1. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα μέρη για σοβαρούς λόγους, όπως η επιδείνωση της κατάστασης των σχετικών αποθεμάτων, η διαπίστωση μειωμένου επιπέδου αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται από τη Γουινέα στα κοινοτικά σκάφη ή η αδυναμία τήρησης των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει τα μέρη ως προς την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας.
2. Το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει τη συμφωνία, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη λήξη της αρχικής περιόδου ή κάθε συμπληρωματικής περιόδου.
3. Η αποστολή της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 συνεπάγεται την έναρξη διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.
4. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 για το έτος κατά το οποίο παράγει αποτελέσματα η καταγγελία, μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*.

#### *Άρθρο 16 - Πρωτόκολλο και παράρτημα*

Το πρωτόκολλο και το παράρτημα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

#### *Άρθρο 17*

##### *Εφαρμοστέες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας*

Οι δραστηριότητες των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα της Γουινέας διέπονται από την νομοθεσία που εφαρμόζεται στη Γουινέα, εκτός εάν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματα αυτού ορίζουν διαφορετικά.

#### *Άρθρο 18 - Κατάργηση*

Κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, η παρούσα συμφωνία καταργεί και αντικαθιστά την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της

Δημοκρατίας της Γουινέας όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Γουινέας, που τέθηκε σε ισχύ στις 28 Μαρτίου 1983.

### *Άρθρο 19 – Έναρξη ισχύος*

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαίως την υλοποίηση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.

### **Πρωτόκολλο για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Γουινέας για την περίοδο από 1 Ιανουαρίου 2009 έως 31 Δεκεμβρίου 2012**

#### *Άρθρο 1*

#### *Περίοδος εφαρμογής και αλιευτικές δυνατότητες*

1. Από 1ης Ιανουαρίου 2009 και για περίοδο 4 ετών, οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 5 της συμφωνίας, όσον αφορά τα άκρως μεταναστευτικά είδη (είδη που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 1 της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1982), καθορίζονται ως εξής:
  - θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις: 28 σκάφη,
  - αλιευτικά με καλάμι: 12 σκάφη.
2. Από το δεύτερο έτος εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου και μετά από κοινή αξιολόγηση της κατάστασης των αποθεμάτων γαρίδας και της διαχείρισης της αλιείας γαρίδας από την πλευρά της Γουινέας, είναι δυνατόν να χορηγηθούν σε ετήσια βάση αλιευτικές δυνατότητες έως 800 κόρους ολικής χωρητικότητας ανά τρίμηνο για τις μηχανότρατες αλιείας γαρίδας υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
  - εφαρμογή διαφανούς διαχείρισης της πρόσβασης στην αλιεία γαρίδας και ιδίως της αλιευτικής προσπάθειας των εθνικών και αλλοδαπών στόλων όσον αφορά το εν λόγω είδος. Προς το σκοπό αυτό η Γουινέα θα διαβιβάζει ετησίως και πριν τις 31 Οκτωβρίου κάθε έτους, ανακεφαλαιωτικό πίνακα της αλιευτικής προσπάθειας για το εν λόγω είδος στα ύδατα της Γουινέας·
  - εφαρμογή σχεδίου επιτήρησης, παρακολούθησης και ελέγχου στα ύδατα της Γουινέας·
  - επιστημονική ανάλυση της κατάστασης του αλιευτικού πόρου και των αποτελεσμάτων των επιστημονικών ερευνών, των οποίων τα αποτελέσματα θα κοινοποιούνται σε ετήσια βάση και ταυτόχρονα με τις πληροφορίες σχετικά με την αλιευτική προσπάθεια.

Οι προϋποθέσεις αλιείας για την κατηγορία αυτή θα καθορίζονται από κοινού ετησίως πριν από την έκδοση των αδειών αλιείας, και σε κάθε περίπτωση πριν από την καταβολή της πρόσθετης ετήσιας χρηματικής αντιπαροχής ανάλογα με την αύξηση των αλιευτικών δυνατοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 2 του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 4 και 5 του παρόντος πρωτοκόλλου.
4. Τα σκάφη που φέρουν σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μπορούν να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας μόνον εφόσον κατέχουν άδεια αλιείας σε ισχύ η οποία έχει εκδοθεί από την Γουινέα στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και σύμφωνα με τους κανόνες που περιγράφονται στο παράρτημά του.

## *Άρθρο 2*

### *Χρηματική αντιπαροχή - Τρόπος πληρωμής*

1. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας, συνίσταται, αφενός, για την περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 1, από ετήσιο ποσό 325.000 ευρώ, που αντιστοιχεί σε ποσότητα αναφοράς 5.000 τόνων ετησίως, και, αφετέρου, από ιδιαίτερο ποσό 125.000 ευρώ ετησίως, που προορίζεται για την υλοποίηση της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας. Το εν λόγω ιδιαίτερο ποσό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της ενιαίας χρηματικής αντιπαροχής<sup>6</sup> που ορίζεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας.

Σε περίπτωση παραχώρησης πρόσθετων αλιευτικών δυνατοτήτων σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 1, η χρηματική αντιπαροχή που προβλέπεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας περιλαμβάνει επίσης, για την περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 1, ποσό ύψους 300.000 ευρώ ετησίως, ανάλογο προς την αύξηση των αλιευτικών δυνατοτήτων.

Στα ανωτέρω ποσά προστίθεται και ειδική συνεισφορά της Κοινότητας, ύψους 600.000 ευρώ το πρώτο έτος, 400.000 ευρώ το δεύτερο έτος και 300.000 ευρώ κατά τα επόμενα έτη, για την ενίσχυση του συστήματος παρακολούθησης, ελέγχου και εποπτείας στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας και προκειμένου να μπορέσει η Γουινέα να εξοπλιστεί με σύστημα δορυφορικής επιτήρησης το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 2010. Η διαχείριση της εν λόγω συνεισφοράς γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 4, 5, 6 και 7 του παρόντος πρωτοκόλλου.
3. Η Κοινότητα καταβάλλει ετησίως το συνολικό ποσό που καθορίζεται στην παράγραφο 1 (ήτοι 1.050.000 ευρώ κατά το πρώτο έτος και, αναλόγως, 1.150.000

---

<sup>6</sup> Στο ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο του άρθρου 1, προστίθεται το ποσό των συνεισφορών που προβλέπονται στο Κεφάλαιο II του παρόντος παραρτήματος, τις οποίες εισπράττει άμεσα η Γουινέα και το οποίο εκτιμάται σε 118.000 ευρώ ετησίως πλην των φόρων που αφορούν τις εισφορές για την επιτήρηση και την έρευνα.



ευρώ το δεύτερο έτος και 1.050.000 ευρώ τα επόμενα έτη) κατά την περίοδο ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου<sup>7</sup>. Τα εν λόγω ποσά δεν προδικάζουν τις αλλαγές των αλιευτικών δυνατοτήτων ή την ένταξη νέων αλιευτικών δυνατοτήτων που είναι δυνατόν να αποφασιστούν σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 4 και 5 του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Εάν η συνολική ποσότητα των αλιευμάτων των κοινοτικών σκαφών στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας υπερβεί την ποσότητα αναφοράς, το ποσό της ετήσιας χρηματικής αντιπαροχής αυξάνεται κατά 65 ευρώ ανά πρόσθετο τόνο αλιευμάτων. Εντούτοις, το συνολικό ετήσιο ποσό που καταβάλλει η Κοινότητα δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στην παράγραφο 3 (ήτοι 1.050.000 ευρώ κατά το πρώτο έτος και, αναλόγως, 1.150.000 ευρώ το δεύτερο έτος και 1.050.000 ευρώ τα επόμενα έτη). Όταν οι ποσότητες που έχουν αλιευθεί από τα κοινοτικά σκάφη υπερβαίνουν τις ποσότητες που αντιστοιχούν στο διπλάσιο του συνολικού ετήσιου ποσού, το οφειλόμενο ποσό για την ποσότητα που υπερβαίνει το εν λόγω όριο καταβάλλεται το επόμενο έτος.
5. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που καθορίζεται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται το αργότερο στις 30.11.2009 για το πρώτο έτος και το αργότερο την 1η Φεβρουαρίου για τα επόμενα έτη.
6. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, η διάθεση της εν λόγω αντιπαροχής αποφασίζεται στο πλαίσιο του νόμου για τον προϋπολογισμό της Γουινέας, εκτός εάν αφορά την ειδική συνεισφορά που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο του παρόντος πρωτοκόλλου και, ως εκ τούτου, ανήκει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των αρχών της Γουινέας.
7. Οι πληρωμές που προβλέπονται στο παρόν άρθρο καταβάλλονται σε μοναδικό λογαριασμό του Δημόσιου Ταμείου που ανοίγεται στην κεντρική τράπεζα της Γουινέας του οποίου τα στοιχεία αναφοράς κοινοποιούνται σε ετήσια βάση από το Υπουργείο, εκτός εάν πρόκειται για την ειδική συνεισφορά που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο, η οποία καταβάλλεται απ' ευθείας στον λογαριασμό του εθνικού κέντρου επιτήρησης και προστασίας της αλιείας, και το πρώτο έτος μετά την έγκριση από τα δύο μέρη του προγραμματισμού των εν λόγω κονδυλίων.

### *Άρθρο 3*

#### *Συνεργασία για την καθιέρωση υπεύθυνης αλιείας - Επιστημονική συνεργασία*

1. Τα δύο μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στα ύδατα της Γουινέας βάσει των αρχών της μη διάκρισης μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα.
2. Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, η Κοινότητα και οι αρχές της Γουινέας θα προσπαθήσουν να παρακολουθούν την εξέλιξη των πόρων στη αλιευτική ζώνη της Γουινέας.

---

<sup>7</sup> Στα εν λόγω ποσά προστίθενται και οι συνεισφορές που προβλέπονται στο Κεφάλαιο II του παρόντος πρωτοκόλλου, τις οποίες εισπράττει άμεσα η Γουινέα και οι οποίες εκτιμώνται σε 118.000 ευρώ ετησίως πλην των φόρων που αφορούν τις εισφορές για την επιτήρηση και την έρευνα.

3. Τα δύο μέρη δεσμεύονται να προωθήσουν τη συνεργασία στο επίπεδο της υποπεριοχής όσον αφορά την υπεύθυνη αλιεία και ιδίως στο πλαίσιο της Διεθνούς Επιτροπής για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) και κάθε άλλου αρμόδιου υποπεριφερειακού ή διεθνούς οργανισμού.
4. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη, έχοντας υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας, προκειμένου να εγκρίνουν, εάν χρειάζεται μετά από επιστημονική σύσκεψη, ενδεχομένως στο επίπεδο της υποπεριοχής, και με κοινή συναίνεση, μέτρα που αποβλέπουν στην αιεφόρο διαχείριση των αλιευτικών πόρων και επηρεάζουν τις δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών. Τα εν λόγω μέτρα λαμβάνουν υπόψη τις συστάσεις και τα ψηφίσματα που εκδίδονται από την Διεθνή Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT).

#### *Άρθρο 4*

##### *Αναθεώρηση των αλιευτικών δυνατοτήτων βάσει κοινής συμφωνίας*

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 μπορούν να αυξηθούν με κοινή συμφωνία στο μέτρο που, σύμφωνα με τα συμπεράσματα της επιστημονικής σύσκεψης που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του άρθρου 3 του παρόντος πρωτοκόλλου, η αύξηση αυτή δεν θίγει την αιεφόρο εκμετάλλευση των πόρων της Γουινέας. Στην περίπτωση αυτή, η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 αυξάνεται αναλόγως και *prorata temporis*.
2. Αντιστρόφως, εάν τα μέρη συμφωνήσουν να μειώσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, η χρηματική αντιπαροχή μειώνεται αναλόγως και *prorata temporis*.
3. Η κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ διαφόρων κατηγοριών σκαφών μπορεί επίσης να υποστεί αναθεώρηση μετά από διαβουλεύσεις και με κοινή συμφωνία των μερών, τηρούμενης κάθε ενδεχόμενης σύστασης η οποία διατυπώνεται στο πλαίσιο της επιστημονικής σύσκεψης που προβλέπεται στην παράγραφο 4 του άρθρου 3 του παρόντος πρωτοκόλλου ως προς τη διαχείριση των αποθεμάτων τα οποία ενδεχομένως θίγονται από την εν λόγω ανακατανομή. Τα μέρη συμφωνούν για την αντίστοιχη αναπροσαρμογή της χρηματικής αντιπαροχής, εφόσον δικαιολογείται από την ανακατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων.

#### *Άρθρο 5*

##### *Άλλες αλιευτικές δυνατότητες*

1. Σε περίπτωση που τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη ενδιαφέρονται για αλιευτικές δραστηριότητες που δεν αναφέρονται στο άρθρο 1, η Κοινότητα πραγματοποιεί διαβουλεύσεις με την Γουινέα για ενδεχόμενη άδεια σχετικά με αυτές τις νέες δραστηριότητες. Όπου απαιτείται, τα μέρη συμφωνούν για τους όρους που εφαρμόζονται στις νέες αυτές αλιευτικές δυνατότητες και, εφόσον είναι αναγκαίο, επιφέρουν τροποποιήσεις στο παρόν πρωτόκολλο και στο παράρτημά του.
2. Τα μέρη μπορούν να αναπτύξουν από κοινού δραστηριότητες πειραματικής αλιείας στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας μετά από γνωμοδότηση της επιστημονικής

σύσκεψης που προβλέπεται στην παράγραφο 4 του άρθρου 3 του παρόντος πρωτοκόλλου. Για το σκοπό αυτό, διεξάγουν διαβουλεύσεις οποτεδήποτε υποβληθεί σχετικό αίτημα από ένα από τα μέρη και καθορίζουν, κατά περίπτωση, τους νέους πόρους, τους σχετικούς όρους και τις λοιπές συναφείς παραμέτρους.

3. Τα δύο μέρη υλοποιούν δραστηριότητες πειραματικής αλιείας σύμφωνα με από κοινού θεσπιζόμενες επιστημονικές, διοικητικές και οικονομικές παραμέτρους. Οι άδειες πειραματικής αλιείας χορηγούνται δοκιμαστικά, για δύο περιόδους έξι μηνών κατ' ανώτατο όριο, που αρχίζουν από την ημερομηνία που αποφασίζεται από κοινού από τα δύο μέρη.
4. Όταν τα μέρη συμπεράνουν ότι οι πειραματικές εξορμήσεις απέδωσαν θετικά αποτελέσματα, με παράλληλη διατήρηση των οικοσυστημάτων και των βιολογικών θαλάσσιων πόρων, είναι δυνατόν να χορηγηθούν στα κοινοτικά σκάφη νέες αλιευτικές δυνατότητες βάσει της διαδικασίας συνεννόησης που προβλέπεται στο άρθρο 4 του παρόντος πρωτοκόλλου και μέχρι την εκπνοή του πρωτοκόλλου και ανάλογα με την επιτρεπτή προσπάθεια. Η χρηματική αντιπαροχή αυξάνεται ανάλογα.

#### *Άρθρο 6*

##### *Αναστολή και επανεξέταση της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής σε περίπτωση ασυνήθιστων περιστάσεων*

1. Σε περίπτωση ασυνήθιστων περιστάσεων, εξαιρουμένων των φυσικών φαινομένων, οι οποίες εμποδίζουν την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων στην αποκλειστική οικονομική ζώνη (ΑΟΖ) της Γουινέας, η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
2. Η απόφαση αναστολής στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην ανωτέρω παράγραφο 1, λαμβάνεται κατόπιν διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών εντός δύο μηνών από την υποβολή του αιτήματος του ενός των μερών και υπό τον όρο ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει καταβάλει κάθε ποσό που οφείλεται τη στιγμή της αναστολής.
3. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής επαναλαμβάνεται μόλις τα μέρη διαπιστώσουν, με κοινή συμφωνία κατόπιν διαβουλεύσεων, ότι οι περιστάσεις που προκάλεσαν τη διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων έχουν εκλείψει ή/και ότι η κατάσταση μπορεί να επιτρέψει την επανάληψη των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
4. Η ισχύς των αδειών αλιείας που έχουν χορηγηθεί στα κοινοτικά σκάφη, η οποία αναστέλλεται ταυτόχρονα με την καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής, παρατείνεται για διάστημα ίσο με το διάστημα αναστολής των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

#### *Άρθρο 7*

##### *Προώθηση της υπεύθυνης αλιείας στα ύδατα της Γουινέας*

1. Το σύνολο της χρηματικής αντιπαροχής και της ειδικής συνεισφοράς που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, συμβάλλει

ετησίως στη στήριξη και την υλοποίηση πρωτοβουλιών που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής που ορίζεται από την Κυβέρνηση της Γουινέας και εγκρίνονται από τα δύο μέρη σύμφωνα με τους κανόνες που περιγράφονται κατωτέρω.

Η διαχείριση, από την πλευρά της Γουινέας, του εν λόγω ποσού στηρίζεται στον προσδιορισμό από τα δύο μέρη, με κοινή συμφωνία, και βάσει των ισχυουσών προτεραιοτήτων της αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας για την επίτευξη αειφόρου και υπεύθυνης διαχείρισης του κλάδου, των προς υλοποίηση στόχων και στην κατάρτιση του σχετικού ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού, σύμφωνα με την επόμενη παράγραφο 2, ιδίως όσον αφορά τον έλεγχο και την επιτήρηση, τη διαχείριση των πόρων και τη βελτίωση των συνθηκών υγιεινής των αλιευτικών προϊόντων και την ενίσχυση της ελεγκτικής ικανότητας των αρμόδιων αρχών.

2. Βάσει πρότασης της Γουινέας και με στόχο την εφαρμογή των διατάξεων της ως άνω παραγράφου 1, η Κοινότητα και η Γουινέα συμφωνούν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας, αμέσως μετά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου και το αργότερο τρεις μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, ένα πολυετές τομεακό πρόγραμμα και τις λεπτομέρειες εφαρμογής του, το οποίο περιλαμβάνει ιδίως:
  - α) τους προσανατολισμούς σε ετήσια και πολυετή βάση, σύμφωνα με τους οποίους χρησιμοποιούνται το ποσοστό της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην ως άνω παράγραφο 1 και τα σχετικά ειδικά ποσά για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιηθούν σε ετήσια βάση·
  - β) τους προς επίτευξη στόχους σε ετήσια και πολυετή βάση, ώστε να καταστεί δυνατή η προώθηση αειφόρου και υπεύθυνης αλιείας, λαμβανομένων υπόψη των προτεραιοτήτων που θέτει η Γουινέα στο πλαίσιο της εθνικής αλιευτικής πολιτικής ή των άλλων πολιτικών που συνδέονται ή έχουν επίπτωση στην προώθηση της υπεύθυνης και αειφόρου αλιείας·
  - γ) τα κριτήρια και τις διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων, σε ετήσια βάση.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επίσης να προσέξουν ιδιαίτερα το σύνολο των ενεργειών στήριξης της παρακολούθησης, του ελέγχου και της επιτήρησης της αλιείας, συμπεριλαμβανομένης της επιτήρησης των υδάτων της Γουινέας δια θάλασσης και από αέρος, της εφαρμογής συστήματος παρακολούθησης μέσω δορυφόρου (VMS) των αλιευτικών σκαφών, της βελτίωσης του νομικού πλαισίου, καθώς και της εφαρμογής του σε σχέση με τις παραβάσεις.
4. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση του τομεακού πολυετούς προγράμματος ή της χρήσης των ειδικών ποσών για τις πρωτοβουλίες που θα υλοποιηθούν σε ετήσια βάση, πρέπει να εγκρίνεται και από τα δύο μέρη στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.
5. Κάθε έτος, η Γουινέα αποφασίζει τον τρόπο διάθεσης του ποσοστού της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 για την υλοποίηση του πολυετούς προγράμματος. Όσον αφορά το πρώτο έτος ισχύος του πρωτοκόλλου, ο τρόπος διάθεσης πρέπει να ανακοινωθεί στην Κοινότητα το ταχύτερο δυνατόν και οπωσδήποτε πριν από την έγκριση του πολυετούς τομεακού προγράμματος στο

πλαίσιο της μεικτής επιτροπής. Για κάθε επόμενο έτος, η διάθεση αυτή ανακοινώνεται από τη Γουινέα στην Κοινότητα το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου του προηγούμενου έτους.

6. Σε περίπτωση που δικαιολογείται από την ετήσια κοινή αξιολόγηση των αποτελεσμάτων υλοποίησης του τομεακού πολυετούς προγράμματος, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να προβεί σε αναπροσαρμογή του ποσού που διατίθεται για τη στήριξη και την υλοποίηση της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας από τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου, ώστε να προσαρμοστεί στα εν λόγω αποτελέσματα το πραγματικό ύψος των κονδυλίων που διατίθενται για την υλοποίηση του προγράμματος.
7. Η Κοινότητα διατηρεί το δικαίωμα να αναστείλει την καταβολή της ειδικής συνεισφοράς του άρθρου 2 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο του παρόντος πρωτοκόλλου, όταν τα αποτελέσματα από το πρώτο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου, δεν συνάδουν με τον προγραμματισμό με βάση την αξιολόγηση στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, εκτός εάν συντρέχουν εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιστάσεις.

#### *Άρθρο 8*

##### *Διαφορές – αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου*

1. Κάθε διαφορά μεταξύ των μερών ως προς την ερμηνεία των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου και ως προς την εφαρμογή τους, πρέπει να αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 10 της συμφωνίας, η οποία συγκαλείται, εάν απαιτηθεί, σε έκτακτη συνεδρίαση.
2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός μέρους, όταν η διαφορά που έχει προκύψει μεταξύ των μερών θεωρείται σοβαρή και οι διαβουλεύσεις που έχουν διεξαχθεί στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν έχουν επιτρέψει τον φιλικό διακανονισμό της.
3. Η αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου υπόκειται στην προϋπόθεση κοινοποίησης από το ενδιαφερόμενο μέρος της πρόθεσής του εγγράφως και τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της εν λόγω αναστολής.
4. Σε περίπτωση αναστολής, τα μέρη συνεχίζουν τις διαβουλεύσεις, με σκοπό την εξεύρεση λύσης με φιλικό διακανονισμό στη μεταξύ τους διαφορά. Όταν επιτευχθεί ο εν λόγω φιλικός διακανονισμός, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται και το ποσό της χρηματικής αντιπαροχής μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*, σε συνάρτηση με το διάστημα κατά το οποίο είχε ανασταλεί η εφαρμογή του πρωτοκόλλου.

### *Άρθρο 9*

#### *Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου λόγω παράλειψης πληρωμής*

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, στην περίπτωση που η Κοινότητα παραλείπει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στο άρθρο 2, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί υπό τους ακόλουθους όρους:

- α) Οι αρμόδιες αρχές της Γουινέας απευθύνουν κοινοποίηση που αναφέρει την απουσία πληρωμής στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Η Επιτροπή προβαίνει στις κατάλληλες επαληθεύσεις και, εάν χρειάζεται, στην πληρωμή εντός μέγιστης προθεσμίας 60 εργάσιμων ημερών από την ημέρα λήψης της κοινοποίησης.
- β) Εν απουσία πληρωμής ή κατάλληλης αιτιολογίας για την απουσία πληρωμής εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι αρμόδιες αρχές της Γουινέας έχουν δικαίωμα να αναστείλουν την εφαρμογή του πρωτοκόλλου. Ενημερώνουν αμελλητί σχετικά την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
- γ) Η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται μόλις εκτελεσθεί η επίμαχη πληρωμή.

### *Άρθρο 10*

#### *Εφαρμοστέες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας*

Οι δραστηριότητες των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που αλιεύουν στα ύδατα της Γουινέας διέπονται από την νομοθεσία που εφαρμόζεται στη Γουινέα, εκτός εάν η συμφωνία, το παρόν πρωτόκολλο με το παράρτημά του και τα προσαρτήματα αυτού ορίζουν διαφορετικά.

### *Άρθρο 11*

#### *Ρήτρα επανεξέτασης*

1. Σε περίπτωση σημαντικών αλλαγών στους πολιτικούς προσανατολισμούς στους οποίους στηρίχτηκε η σύναψη του παρόντος πρωτοκόλλου, το ένα από τα μέρη μπορεί να ζητήσει την επανεξέταση των διατάξεων του πρωτοκόλλου ενόψει της ενδεχόμενης τροποποίησής τους.
2. Το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο την πρόθεσή του να κινήσει την επανεξέταση των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου.
3. Το αργότερο 60 εργάσιμες ημέρες μετά την κοινοποίηση, τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν προς το σκοπό αυτό διαβουλεύσεις. Σε περίπτωση μη επίτευξης συμφωνίας σχετικά με την επανεξέταση των διατάξεων, το ενδιαφερόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει το πρωτόκολλο βάσει του άρθρου 14.

*Άρθρο 12*  
*Κατάργηση*

Το παρόν πρωτόκολλο και τα παραρτήματά του καταργούν και αντικαθιστούν το ισχύον αλιευτικό πρωτόκολλο καθώς και την συμφωνία πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Γουινέας για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας.

*Άρθρο 13*  
*Διάρκεια*

Το παρόν πρωτόκολλο και τα παραρτήματά του εφαρμόζονται για περίοδο τεσσάρων ετών από την 1η Ιανουαρίου 2009, εκτός αν γίνει καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 14.

*Άρθρο 14*  
*Καταγγελία*

Σε περίπτωση καταγγελίας του πρωτοκόλλου, το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει το πρωτόκολλο, τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η εν λόγω καταγγελία. Η αποστολή της κοινοποίησης που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο συνεπάγεται την έναρξη διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.

*Άρθρο 15*  
*Έναρξη ισχύος*

1. Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.
2. Εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2009.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΤΟΝΟΥ ΣΤΗΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ ΤΗΣ ΓΟΥΪΝΕΑΣ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

#### Κεφάλαιο I

#### Διατυπώσεις που εφαρμόζονται όσον αφορά την αίτηση και την έκδοση αδειών αλιείας

##### *Τμήμα I*

##### *Έκδοση αδειών αλιείας*

1. Μόνο τα επιλέξιμα σκάφη μπορούν να λάβουν άδεια αλιείας στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας.
2. Προκειμένου να επιτραπεί σε ένα σκάφος να αλιεύσει, δεν πρέπει να έχει απαγορευθεί στον εφοπλιστή, στον πλοίαρχο και στο ίδιο το σκάφος η άσκηση αλιευτικής δραστηριότητας στη Γουινέα. Πρέπει να είναι εντάξει έναντι της διοίκησης της Γουινέας, κατά την έννοια ότι πρέπει να έχουν εκπληρώσει όλες τις παλαιότερες υποχρεώσεις τους που προέκυψαν από τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στη Γουινέα στο πλαίσιο των αλιευτικών συμφωνιών που έχουν συναφθεί με την Κοινότητα, ιδίως όσον αφορά τη ναυτολόγηση ναυτικών.
3. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας υποβάλλουν με ηλεκτρονικά μέσα στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο της Γουινέας αίτηση για κάθε σκάφος που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτικές δραστηριότητες δυνάμει της συμφωνίας, τουλάχιστον 30 εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αιτούμενης άδειας.
4. Οι αιτήσεις υποβάλλονται στο υπουργείο αλιείας σύμφωνα με τα έντυπα, των οποίων υπόδειγμα εμφανίζεται στο προσάρτημα I. Οι αρχές της Γουινέας λαμβάνουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα προκειμένου διαχειριστούν κατά εμπιστευτικό τρόπο τα στοιχεία που παραλαμβάνουν στο πλαίσιο της αίτησης για χορήγηση άδειας. Τα δεδομένα αυτά χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο για τους σκοπούς της εφαρμογής της αλιευτικής συμφωνίας.
5. Κάθε αίτηση για την έκδοση άδειας συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:
  - την απόδειξη πληρωμής της κατ' αποκοπή προκαταβολής για την περίοδο ισχύος της.
  - οποιοδήποτε άλλο έγγραφο ή βεβαίωση που απαιτείται δυνάμει των ειδικών διατάξεων που ισχύουν ανάλογα με τον τύπο του σκάφους δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου.
6. Η πληρωμή των τελών πραγματοποιείται στον λογαριασμό που υποδεικνύουν οι αρχές της Γουινέας βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 7 του πρωτοκόλλου.
7. Τα τέλη συμπεριλαμβάνουν όλους τους εθνικούς και τοπικούς φόρους, πλην των φόρων που αφορούν τις εισφορές για την επιτήρηση και την αλιευτική έρευνα και



των εξόδων παροχής υπηρεσιών. Όσον αφορά τους φόρους για την επιτήρηση και την έρευνα, οι τελευταίοι επιβάλλονται ανάλογα με την πραγματική παρουσία στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας και καταβάλλονται από τις επιχειρήσεις κατά την τελική εκκαθάριση των τελών σύμφωνα με τις διατάξεις του τμήματος 2 του παρόντος παραρτήματος.

Κατόπιν αιτήματος της Γουινέας και εν αναμονή της υπογραφής πρωτοκόλλου ΣΠΣ με την Κοινότητα, η τελευταία παρέχει στην Γουινέα δορυφορικά δεδομένα σχετικά με τις περιόδους παρουσίας στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας προκειμένου να υπολογιστούν οι οφειλόμενοι από τους εφοπλιστές φόροι για την επιτήρηση.

8. Οι άδειες για όλα τα σκάφη παραδίδονται στους εφοπλιστές ή τους αντιπροσώπους τους μέσω της Αντιπροσωπείας της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη Γουινέα εντός 15 εργάσιμων ημερών από τη λήψη όλων των δικαιολογητικών που αναφέρονται στο ως άνω σημείο 5 από το υπουργείο αλιείας της Γουινέας.
9. Η άδεια αλιείας εκδίδεται επ' ονόματι συγκεκριμένου σκάφους και δεν είναι μεταβιβάσιμη.
10. Εντούτοις, με αίτηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και σε περίπτωση αποδεδειγμένης ανωτέρας βίας, η άδεια αλιείας ενός σκάφους αντικαθίσταται από νέα άδεια που εκδίδεται επ' ονόματι άλλου σκάφους της ίδιας κατηγορίας με εκείνη του σκάφους που αντικαθίσταται, βάσει των προβλεπόμενων στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου, χωρίς να οφείλονται νέα τέλη. Σε αυτή την περίπτωση, κατά τον υπολογισμό του όγκου των αλιευμάτων για τον καθορισμό της ενδεχόμενης επιπλέον πληρωμής, λαμβάνεται υπόψη το άθροισμα των αλιευμάτων των δύο σκαφών.
11. Ο εφοπλιστής του σκάφους που αντικαθίσταται ή ο αντιπρόσωπός του παραδίδει την ακυρωθείσα άδεια στο υπουργείο αλιείας της Γουινέας μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
12. Η νέα άδεια αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία παράδοσης της ακυρωθείσας άδειας από τον εφοπλιστή στο υπουργείο αλιείας της Γουινέας. Η Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Γουινέα ενημερώνεται σχετικά με τη μεταβίβαση της άδειας αλιείας.
13. Η άδεια αλιείας πρέπει να φυλάσσεται μονίμως επί του σκάφους. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί επικαιροποιημένο σχέδιο καταλόγου των σκαφών για τα οποία έχει υποβληθεί αίτηση για έκδοση άδειας αλιείας σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Το εν λόγω σχέδιο κοινοποιείται στις αρχές της Γουινέας μόλις καταρτιστεί και, στη συνέχεια, κάθε φορά που επικαιροποιείται. Μόλις παραληφθεί το εν λόγω σχέδιο καταλόγου καθώς και η κοινοποίηση της πληρωμής της προκαταβολής που απευθύνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές του παράκτιου κράτους, το σκάφος εγγράφεται από την αρμόδια αρχή της Γουινέας στον κατάλογο των σκαφών που διαθέτουν άδεια αλιείας, ο οποίος κοινοποιείται στις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας. Στην περίπτωση αυτή, μπορεί να ληφθεί από τον εφοπλιστή και να φυλάσσεται επί του σκάφους επικυρωμένο αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου, αντί της αδειας αλιείας, έως ότου εκδοθεί η άδεια.

14. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν την καθιέρωση συστήματος έκδοσης αδειών που θα στηρίζεται αποκλειστικά στην ηλεκτρονική ανταλλαγή όλων των πληροφοριών και των εγγράφων που αναφέρονται παραπάνω. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν ταχέως την αντικατάσταση της άδειας επί χάρτου με ηλεκτρονικό ισοδύναμο μέσο, όπως ο κατάλογος των σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας.
15. Τα μέρη αναλαμβάνουν, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, να αντικαταστήσουν στο παρόν πρωτόκολλο οποιαδήποτε αναφορά σε ΚΟΧ με μονάδες GT και να προσαρμόσουν, κατά συνέπεια, όλες τις σχετικές διατάξεις. Η αντικατάσταση αυτή θα πραγματοποιηθεί κατόπιν κατάλληλων τεχνικών διαβουλεύσεων μεταξύ των μερών.

## *Τμήμα 2*

### *Όροι για την έκδοση άδειας αλιείας – τέλη και προκαταβολές*

1. Οι άδειες αλιείας ισχύουν για περίοδο ενός έτους. Είναι ανανεώσιμες.
2. Τα τέλη ορίζονται σε 35 ευρώ ανά τόνο αλιευμάτων στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας για τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και σε 25 ευρώ για τα αλιευτικά με καλάμι.
3. Οι άδειες αλιείας εκδίδονται μετά από καταβολή στις αρμόδιες εθνικές αρχές των ακόλουθων κατ' αποκοπή ποσών:
  - 4.025 ευρώ ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι, που αντιστοιχεί στα τέλη που οφείλονται για 115 τόνους αλιευμάτων κατ' έτος·
  - 500 ευρώ ανά αλιευτικό με καλάμι, που αντιστοιχεί στα τέλη που οφείλονται για 20 τόνους αλιευμάτων κατ' έτος.
4. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, το αργότερο μέχρι τις 15 Ιουνίου κάθε έτους, τις ποσότητες αλιευμάτων που αφορούν το προηγούμενο έτος, όπως επιβεβαιώνονται από τα επιστημονικά ιδρύματα που αναφέρονται στο σημείο 5 κατωτέρω.
5. Η τελική εκκαθάριση των τελών που οφείλονται για το έτος η αποφασίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή το αργότερο στις 31 Ιουλίου του έτους n+1, με βάση τις δηλώσεις αλιευμάτων που συντάσσονται από κάθε εφοπλιστή και επιβεβαιώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ιδρύματα για την επαλήθευση των στοιχείων των αλιευμάτων στα κράτη μέλη, όπως είναι το IRD (Institut de Recherche pour le Développement), το IEO (Instituto Español de Oceanografía), το IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima) και το Εθνικό Κέντρο Αλιευτικών Επιστημών της Boussoura (CNSHB). Διαβιβάζεται μέσω της Αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
6. Η εκκαθάριση κοινοποιείται ταυτόχρονα στο υπουργείο αλιείας της Γουινέας και στους εφοπλιστές.
7. Κάθε τυχόν επιπρόσθετη πληρωμή για τις ποσότητες που έχουν αλιευθεί καθ' υπέρβαση των 115 τόνων, στην περίπτωση των θυνναλιευτικών γρι-γρι, και των 20 τόνων, στην περίπτωση των αλιευτικών με καλάμι καταβάλλεται από τους

εφοπλιστές στις αρμόδιες εθνικές αρχές της Γουινέας το αργότερο στις 31 Αυγούστου του έτους n+1, στον λογαριασμό που αναφέρεται στην παράγραφο 6 του τμήματος 1 του παρόντος κεφαλαίου, και ανέρχεται σε 35 ευρώ ανά τόνο για τα γρι-γρι και 25 ευρώ για τα αλιευτικά με καλάμι.

8. Εντούτοις, εάν το ποσό της τελικής εκκαθάρισης είναι κατώτερο από το ποσό της προκαταβολής που αναφέρεται στο σημείο 3 του παρόντος τμήματος, το αντίστοιχο υπόλοιπο ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

## **Κεφάλαιο II - Αλιευτικές ζώνες**

Τα σκάφη της Κοινότητας μπορούν να ασκούν τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στα ύδατα πέραν των 12 ναυτικών μιλίων από τις γραμμές βάσης ή ενδεχομένως πέραν της ισοβαθούς των 20 μέτρων όσον αφορά τα θυνναλιευτικά γρι-γρι και τα αλιευτικά με καλάμι.

## **Κεφάλαιο III – Καθεστώς δήλωσης των αλιευμάτων**

1. Η διάρκεια της αλιευτικής εξόρμησης ενός κοινοτικού σκάφους στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος ορίζεται ως εξής:
  - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου και μιας εξόδου από την αλιευτική ζώνη της Γουινέας·
  - είτε ως η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ μιας εισόδου στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας και μιας μεταφόρτωσης ή/και εκφόρτωσης στη Γουινέα.
2. Όλα τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα της Γουινέας στο πλαίσιο της συμφωνίας πρέπει να κοινοποιούν τον όγκο των αλιευμάτων τους στο υπουργείο αλιείας της Γουινέας έτσι ώστε η εν λόγω αρχή να είναι σε θέση να ελέγξει τις αλιευθείσες ποσότητες που επικυρώνονται από τα αρμόδια επιστημονικά ιδρύματα σύμφωνα με τη διαδικασία του κεφαλαίου I, τμήμα 2, σημείο 5 του παρόντος παραρτήματος. Οι λεπτομέρειες κοινοποίησης του όγκου των αλιευμάτων έχουν ως εξής:
  - 2.1 Κατά τη διάρκεια μιας ετήσιας περιόδου ισχύος της άδειας κατά την έννοια του τμήματος 2 του Κεφαλαίου I του παρόντος παραρτήματος, οι δηλώσεις περιλαμβάνουν τους όγκους των αλιευμάτων που αλίευσε το σκάφος κατά την διάρκεια κάθε αλιευτικής εξόρμησης. Τα πρωτότυπα των δηλώσεων σε χαρτί κοινοποιούνται στο υπουργείο αλιείας της Γουινέας εντός 45 ημερών από το τέλος της τελευταίας αλιευτικής εξόρμησης που πραγματοποιήθηκε κατά την εν λόγω περίοδο. Επιπλέον, οι εν λόγω κοινοποιήσεις διαβιβάζονται και με τηλεομοιοτυπία (+224/30 41 36 60) ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (cnsprkaly@yahoo.fr).
  - 2.2 Τα σκάφη δηλώνουν τα αλιεύματά τους με το έντυπο που αντιστοιχεί στο ημερολόγιο πλοίου, υπόδειγμα του οποίου εμφανίζεται στο προσάρτημα 3. Για τις περιόδους κατά τις οποίες το σκάφος δεν βρισκόταν στα ύδατα της αλιευτικής ζώνης της Γουινέας, υποχρεούται να συμπληρώνει το ημερολόγιο πλοίου με την ένδειξη «εκτός αλιευτικής ζώνης της Γουινέας».

- 2.3 Τα έντυπα συμπληρώνονται ευανάγνωστα και υπογράφονται από τον πλοίαρχο του σκάφους ή τον νόμιμο αντιπρόσωπό του.
- 2.4 Οι δηλώσεις σχετικά με τα αλιεύματα πρέπει να είναι αξιόπιστες ώστε να διευκολύνουν την παρακολούθηση της εξέλιξης των αποθεμάτων.
3. Σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, η Κυβέρνηση της Γουινέας επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αναστείλει την άδεια του εμπλεκόμενου σκάφους μέχρις ότου εκπληρωθούν οι διατυπώσεις και να επιβάλει στον εφοπλιστή του σκάφους την ποινή που προβλέπεται από την κείμενη νομοθεσία της Γουινέας. Το κράτος μέλος σημαίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνονται σχετικά.
4. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν την καθιέρωση συστήματος δήλωσης των αλιευμάτων που θα στηρίζεται αποκλειστικά στην ηλεκτρονική ανταλλαγή όλων των πληροφοριών και των εγγράφων που αναφέρονται παραπάνω. Τα δύο μέρη συμφωνούν να προωθήσουν ταχέως την αντικατάσταση τη γραπτής δήλωσης (ημερολόγιο) με ισοδύναμο υπό τη μορφή ηλεκτρονικού αρχείου.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV – Μεταφόρτωση και εκφορτώσεις**

Τα δύο μέρη συνεργάζονται προκειμένου να βελτιώσουν τις δυνατότητες μεταφόρτωσης και εκφόρτωσης στους λιμένες της Δημοκρατίας της Γουινέας.

### **1. Εκφορτώσεις:**

Τα κοινοτικά θυνναλιευτικά που επιλέγουν να εκφορτώσουν σε λιμένα της Δημοκρατίας της Γουινέας, δικαιούνται μείωσης του τέλους που αναφέρεται στο τμήμα 2, παράγραφος 2 του κεφαλαίου I του παραρτήματος κατά 5 ευρώ ανά τόνο αλιευμάτων από την αλιευτική ζώνη της Γουινέας .

Συμπληρωματική μείωση 5 ευρώ χορηγείται στην περίπτωση πώλησης των προϊόντων της αλιείας σε εγκατάσταση μεταποίησης της Δημοκρατίας της Γουινέας.

Ο μηχανισμός αυτός θα εφαρμόζεται για κάθε κοινοτικό σκάφος, μέχρις ανώτατου ύψους 50% της τελικής εκκαθαριστικής δήλωσης των αλιευμάτων (όπως ορίζεται στο κεφάλαιο III του παραρτήματος), από το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

### **2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του ελέγχου των ποσοτήτων που εκφορτώνονται ή μεταφορτώνονται ορίζονται κατά την πρώτη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής.**

### **3. Αξιολόγηση:**

Το ύψος των οικονομικών κινήτρων καθώς και το ανώτατο ποσοστό της τελικής δήλωσης των αλιευμάτων θα αναπροσαρμόζονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, σε συνάρτηση με τις κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις από τις εκφορτώσεις που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια του αντίστοιχου έτους.

## Κεφάλαιο V – Ναυτολόγηση

1. Οι εφοπλιστές αναλαμβάνουν την υποχρέωση να απασχολούν, κατά την περίοδο αλιείας τόνου στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας, ναυτικούς προέλευσης χωρών ΑΚΕ σε ποσοστό τουλάχιστον 20%, δίνοντας προτεραιότητα στους ναυτικούς της Γουινέας. Σε περίπτωση μη εφαρμογής της παρούσας διάταξης η Γουινέα μπορεί να θεωρήσει τους εμπλεκόμενους εφοπλιστές ως μη επιλέξιμους για την χορήγηση άδειας αλιείας σύμφωνα με το τμήμα 1 του παρόντος παραρτήματος.
2. Οι εφοπλιστές προσπαθούν να ναυτολογήσουν συμπληρωματικό αριθμό ναυτικών της Γουινέας.
3. Η Διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία εφαρμόζεται αυτοδικαίως στους ναυτικούς που ναυτολογούνται στα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη. Ισχύει ειδικότερα η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικών διαπραγματεύσεων των εργαζομένων, καθώς και η κατάργηση των διακρίσεων σε θέματα απασχόλησης και άσκησης του επαγγέλματος.
4. Οι συμβάσεις απασχόλησης των ναυτικών από χώρες ΑΚΕ, αντίγραφο των οποίων παραδίδεται στους υπογράφοντες, συνάπτονται μεταξύ των αντιπροσώπων των εφοπλιστών και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους, ή των αντιπροσώπων αυτών. Οι συμβάσεις αυτές εγγυώνται στους ναυτικούς τις παροχές του καθεστώτος κοινωνικής ασφάλισης στο οποίο υπάγονται, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης θανάτου, ασθενείας και ατυχήματος.
5. Ο μισθός των ναυτικών ΑΚΕ βαρύνει τους εφοπλιστές. Πρέπει να καθορίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ των εφοπλιστών ή των αντιπροσώπων τους και των ναυτικών ή/και των συνδικάτων τους ή των αντιπροσώπων τους. Εντούτοις, οι αποδοχές των ναυτικών ΑΚΕ δεν μπορούν να είναι κατώτερες από εκείνες που ισχύουν για ναυτικούς των αντίστοιχων χωρών τους και πάντως όχι κατώτερες από τους κανόνες της ΔΟΕ. Ο μεικτός εγγυημένος μισθός των ναυτικών εκτός Κοινότητας που ναυτολογούνται σε θυνναλιευτικά γρι-γρι με ψυκτικές εγκαταστάσεις που αλιεύουν στο πλαίσιο συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της ΕΚ και τρίτης χώρας, ισούται με τον κατώτερο βασικό μισθό που καθορίζεται με το ψήφισμα της ΔΟΕ για το εμπορικό ναυτικό στη σύμβαση ναυτικής εργασίας. Ο εν λόγω εγγυημένος μισθός αναγράφεται στις συμβάσεις εργασίας. Ωστόσο, εφαρμόζεται η σύμβαση για τον κλάδο της αλιείας στην περίπτωση που προβλέπει ευνοϊκότερους όρους όσον αφορά τον κατώτατο μισθό ή τα κοινωνικά δικαιώματα σε σχέση με τη σύμβαση ναυτικής εργασίας.
6. Κάθε ναυτικός που ναυτολογείται από τα κοινοτικά σκάφη πρέπει να παρουσιάζεται στον πλοίαρχο του καθοριζόμενου σκάφους την παραμονή της ημέρας που προβλέπεται για την επιβίβασή του. Εάν ο ναυτικός δεν παρουσιαστεί την προβλεπόμενη ημέρα και ώρα προκειμένου να επιβιβαστεί, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτόματα από την υποχρέωσή του να ναυτολογήσει τον εν λόγω ναυτικό.

## Κεφάλαιο VI - Τεχνικά μέτρα

Τα σκάφη τηρούν τα μέτρα και τις συστάσεις που θεσπίζει η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) για την περιοχή όσον αφορά τα αλιευτικά εργαλεία, τις τεχνικές τους προδιαγραφές και κάθε άλλο τεχνικό μέτρο που εφαρμόζεται στις αλιευτικές τους δραστηριότητες.

## Κεφάλαιο VII – Παρατηρητές

1. Τα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα της Γουινέας στο πλαίσιο της συμφωνίας, επιβιβάζουν παρατηρητές που ορίζονται από την οικεία περιφερειακή οργάνωση αλιείας (ΠΟΑ), υπό τους παρακάτω όρους.
  - 1.1 Τα κοινοτικά σκάφη, μετά από αίτημα των αρμόδιων αρχών, επιτρέπουν την επιβίβαση παρατηρητή, ο οποίος ορίζεται από τις εν λόγω αρχές και έχει ως αποστολή τον έλεγχο των αλιευμάτων που αλιεύθηκαν στα ύδατα της Γουινέας.
  - 1.2 Η αρμόδια αρχή καταρτίζει τον κατάλογο των σκαφών που ορίζονται για την επιβίβαση παρατηρητή, καθώς και τον κατάλογο των παρατηρητών που ορίζονται προς επιβίβαση. Οι κατάλογοι αυτοί τηρούνται ενημερωμένοι. Κοινοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μόλις καταρτιστούν και στη συνέχεια ανά τρίμηνο όσον αφορά την ενδεχόμενη ενημέρωσή τους.
  - 1.3 Η αρμόδια αρχή κοινοποιεί στους ενδιαφερόμενους εφοπλιστές ή στους αντιπροσώπους τους το όνομα του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο σκάφος τη στιγμή έκδοσης της άδειας αλιείας, ή το αργότερο 15 ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία επιβίβασης του παρατηρητή.
2. Ο χρόνος παρουσίας του παρατηρητή επί του σκάφους διαρκεί μία αλιευτική εξόρμηση. Ωστόσο, κατόπιν ρητού αιτήματος των αρμόδιων αρχών της Γουινέας, η εν λόγω επιβίβαση μπορεί να κλιμακωθεί σε περισσότερες εξορμήσεις σε συνάρτηση με τη μέση διάρκεια των προβλεπόμενων εξορμήσεων για ένα συγκεκριμένο σκάφος. Το αίτημα αυτό διατυπώνεται από την αρμόδια αρχή κατά την ανακοίνωση του ονόματος του παρατηρητή που έχει οριστεί να επιβιβαστεί στο εν λόγω σκάφος.
3. Οι όροι επιβίβασης του παρατηρητή ορίζονται κοινή συναινέσει μεταξύ του εφοπλιστή ή του αντιπροσώπου του και των αρμόδιων αρχών.
4. Η επιβίβαση του παρατηρητή γίνεται στον λιμένα που επιλέγεται από τον εφοπλιστή και πραγματοποιείται κατά την έναρξη της πρώτης αλιευτικής εξόρμησης στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας μετά την κοινοποίηση του καταλόγου των ορισθέντων σκαφών.
5. Οι ενδιαφερόμενοι εφοπλιστές κοινοποιούν εντός προθεσμίας δύο εβδομάδων και με προειδοποίηση δέκα ημερών τις ημερομηνίες και τους λιμένες της υποπεριοχής στους οποίους προβλέπεται η επιβίβαση των παρατηρητών.

6. Σε περίπτωση που ο παρατηρητής επιβιβάζεται σε χώρα εκτός της υποπεριοχής, τα έξοδα ταξιδιού του βαρύνουν τον εφοπλιστή. Εάν σκάφος στο οποίο επιβαίνει περιφερειακός παρατηρητής εγκαταλείπει την αλιευτική ζώνη της περιοχής, λαμβάνονται όλα τα μέτρα για τον επαναπατρισμό του παρατηρητή το συντομότερο δυνατό με έξοδα του εφοπλιστή.
7. Εάν ο παρατηρητής απουσιάζει από τον συμφωνημένο τόπο και κατά τη συμφωνημένη ώρα και δεν εμφανιστεί κατά τις δώδεκα επόμενες ώρες, ο εφοπλιστής απαλλάσσεται αυτομάτως από την υποχρέωσή του να επιβιβάσει τον εν λόγω παρατηρητή.
8. Επί του σκάφους, ο παρατηρητής απολαύει μεταχείρισης αξιωματικού. Όταν το σκάφος δραστηριοποιείται στα ύδατα της Γουινέας, ο παρατηρητής εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:
  - 8.1 παρατηρεί τις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών·
  - 8.2 επαληθεύει το στίγμα των σκαφών που συμμετέχουν σε αλιευτικές δραστηριότητες·
  - 8.3 προβαίνει σε βιολογικές δειγματοληψίες στο πλαίσιο επιστημονικών προγραμμάτων·
  - 8.4 καταγράφει τα χρησιμοποιούμενα αλιευτικά εργαλεία·
  - 8.5 επαληθεύει τα στοιχεία αλιευμάτων για την αλιευτική ζώνη της Γουινέας που έχουν καταχωρηθεί στο ημερολόγιο πλοίου·
  - 8.6 επαληθεύει τα ποσοστά των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων και υπολογίζει κατ' εκτίμηση τον όγκο των απορρίψεων εμπορεύσιμων ειδών ιχθύων·
  - 8.7 κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή στην οποία υπάγεται, με κάθε πρόσφορο μέσο, τα δεδομένα όσον αφορά την αλιεία, συμπεριλαμβανομένου του όγκου των κύριων και παρεμπιπτόντων αλιευμάτων επί του σκάφους.
9. Ο πλοίαρχος λαμβάνει όλα τα μέτρα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του για να εξασφαλίσει την σωματική και ηθική ακεραιότητα του παρατηρητή κατά την άσκηση των καθηκόντων του.
10. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι διευκολύνσεις που είναι απαραίτητες για την άσκηση των καθηκόντων του. Ο πλοίαρχος του παρέχει πρόσβαση στα μέσα επικοινωνίας που είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων του, στα έγγραφα που συνδέονται ευθέως με τις αλιευτικές δραστηριότητες του σκάφους, συμπεριλαμβανομένου του ημερολογίου πλοίου και του βιβλίου ναυσιπλοΐας, καθώς και στους αναγκαίους χώρους του σκάφους, προκειμένου να διευκολύνει την εκπλήρωση των καθηκόντων του.
11. Κατά τη διάρκεια της παραμονής του επί του σκάφους, ο παρατηρητής:
  - 11.1 λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι συνθήκες επιβίβασής του καθώς και η παρουσία του επί του σκάφους να μη διακόπτουν ούτε να παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες,

- 11.2 σέβεται τα αγαθά και τον εξοπλισμό του σκάφους καθώς και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των εγγράφων που ανήκουν στο εν λόγω σκάφος.
12. Στο τέλος της περιόδου παρατήρησης και πριν εγκαταλείψει το σκάφος, ο παρατηρητής συντάσσει έκθεση δραστηριοτήτων, η οποία διαβιβάζεται στις αρμόδιες αρχές με κοινοποίηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Υπογράφει την έκθεση παρουσία του πλοίαρχου, ο οποίος μπορεί να προσθέσει ή να ζητήσει να προστεθούν όλες οι παρατηρήσεις τις οποίες θεωρεί χρήσιμες, ακολουθούμενες από την υπογραφή του. Αντίγραφο της έκθεσης επιδίδεται στον πλοίαρχο του σκάφους κατά την αποβίβαση του επιστημονικού παρατηρητή.
  13. Ο εφοπλιστής εξασφαλίζει με έξοδά του την ενδιαίτηση και τη σίτιση των παρατηρητών υπό τις συνθήκες που απολαύουν οι αξιωματικοί, λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων του σκάφους.
  14. Ο μισθός και οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης του παρατηρητή βαρύνουν το υπουργείο αλιείας. Ο εφοπλιστής καταβάλλει στο εθνικό κέντρο επιτήρησης και προστασίας της αλιείας ποσό 15 ευρώ ανά ημέρα παρουσίας παρατηρητή επί του σκάφους.
  15. Τα δύο μέρη θα πραγματοποιήσουν το ταχύτερο διαβουλεύσεις με τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες σχετικά με τον καθορισμό συστήματος περιφερειακών παρατηρητών και την επιλογή της αρμόδιας περιφερειακής οργάνωσης αλιείας. Εν αναμονή της καθιέρωσης συστήματος περιφερειακών παρατηρητών, στα σκάφη που επιτρέπεται να αλιεύουν στα ύδατα της Γουινέας στο πλαίσιο της συμφωνίας, θα επιβιβάζονται αντί των περιφερειακών παρατηρητών παρατηρητές που ορίζονται από τις αρμόδιες αρχές της Γουινέας σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρθηκαν παραπάνω.

## **Κεφάλαιο VIII - Έλεγχος**

1. Σύμφωνα με το σημείο 13 του τμήματος 1 του παρόντος παραρτήματος, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τηρεί επικαιροποιημένο σχέδιο καταλόγου των πλοίων για τα οποία εκδόθηκε άδεια αλιείας σύμφωνα με της διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Ο κατάλογος αυτός κοινοποιείται στις αρχές της Γουινέας που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο της αλιείας, μόλις καταρτισθεί και στη συνέχεια κάθε φορά που ενημερώνεται.
2. Μόλις παραληφθεί το εν λόγω σχέδιο καταλόγου καθώς και η κοινοποίηση της πληρωμής της προκαταβολής (η οποία προβλέπεται στο σημείο 3 του τμήματος 2 του κεφαλαίου I του παρόντος παραρτήματος) που απευθύνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις αρχές του παράκτιου κράτους, το σκάφος εγγράφεται από την αρμόδια αρχή της Γουινέας στον κατάλογο των σκαφών που διαθέτουν άδεια αλιείας, ο οποίος κοινοποιείται στις αρχές που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας. Στην περίπτωση αυτή, μπορεί να παραληφθεί από τον εφοπλιστή και να φυλάσσεται επί του σκάφους επικυρωμένο αντίγραφο του εν λόγω καταλόγου, αντί της αδειάς αλιείας, έως ότου εκδοθεί η άδεια.
3. Είσοδος και έξοδος από την αλιευτική ζώνη:



- 3.1. Τα κοινοτικά σκάφη αναγγέλλουν, τουλάχιστον 3 ώρες πριν, στις αρμόδιες αρχές της Γουινέας που είναι επιφορτισμένες με τον έλεγχο της αλιείας, την πρόθεσή τους να εισέλθουν ή να εξέλθουν από την αλιευτική ζώνη της Γουινέας καθώς και τις συνολικές ποσότητες και τα είδη επί του σκάφους.
- 3.2. Κατά την αναγγελία της εξόδου του, κάθε σκάφος διαβιβάζει επίσης και το στίγμα του. Οι εν λόγω επικοινωνίες πραγματοποιούνται κατά προτεραιότητα με τηλεομοιοτυπία (+224/30 41 36 60) ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (cnsrkaly@yahoo.fr) ή/και ελλείψει των ανωτέρω με ασύρματο (κωδικός κλήσης του εθνικού κέντρου επιτήρησης και προστασίας της αλιείας).
- 3.3. Σκάφος που συλλαμβάνεται να αλιεύει χωρίς να έχει ενημερώσει την αρμόδια αρχή της Γουινέας, θεωρείται σκάφος που έχει διαπράξει παράβαση.
- 3.4. Οι αριθμοί της τηλεομοιοτυπίας, του τηλεφώνου, καθώς και η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου γνωστοποιούνται επίσης κατά τη στιγμή έκδοσης της άδειας αλιείας.

#### 4. Διαδικασίες ελέγχου

- 4.1. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας, επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιβίβαση στο σκάφος και την εκπλήρωση των καθηκόντων κάθε υπαλλήλου της Γουινέας που είναι επιφορτισμένος με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
- 4.2. Η διάρκεια παρουσίας επί του σκάφους των εν λόγω υπαλλήλων δεν υπερβαίνει το χρόνο που απαιτείται για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.
- 4.3. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου, χορηγείται βεβαίωση στον πλοίαρχο του σκάφους.

#### 5. Έλεγχος μέσω δορυφόρου

Όλα τα κοινοτικά σκάφη που αλιεύουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, θα αποτελούν αντικείμενο παρακολούθησης μέσω δορυφόρου σύμφωνα με τις διατάξεις του προσαρτήματος 2. Οι διατάξεις αυτές αρχίζουν να ισχύουν την δέκατη ημέρα από τη γνωστοποίηση εκ μέρους των αρχών της Γουινέας προς την Αντιπροσωπεία της ΕΕ στη Γουινέα της έναρξης λειτουργίας του εθνικού κέντρου επιτήρησης της αλιείας (CNSP), της Γουινέας.

#### 6. Κράτηση

- 6.1. Οι αρμόδιες αρχές της Γουινέας ενημερώνουν το κράτος σημαίας και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εντός 36 ωρών κατ' ανώτατο όριο, για οποιαδήποτε κράτηση κοινοτικού σκάφους και για οποιαδήποτε επιβολή κυρώσεων σε κοινοτικό σκάφος στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας.
- 6.2. Το κράτος σημαίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνουν ταυτόχρονα συνοπτική έκθεση για τις περιστάσεις και τους λόγους που οδήγησαν στην εν λόγω κράτηση.

## 7. Πρακτικό κράτησης

- 7.1 Ο πλοίαρχος του σκάφους οφείλει, μετά τη διαπίστωση που καταχωρείται στο πρακτικό, το οποίο συντάσσεται από την αρμόδια αρχή της Γουινέας, να υπογράψει το έγγραφο αυτό.
- 7.2 Η υπογραφή αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα και τα μέσα άμυνας που ο πλοίαρχος μπορεί να επικαλεστεί κατά της παράβασης η οποία του προσάπτεται. Εάν αρνηθεί να υπογράψει το έγγραφο, πρέπει να προσδιορίσει τους λόγους εγγράφως και ο επιθεωρητής αναγράφει την ένδειξη «άρνηση υπογραφής».
- 7.3 Ο πλοίαρχος οφείλει να οδηγήσει το σκάφος του στο λιμάνι που υποδεικνύουν οι αρχές της Γουινέας. Σε περίπτωση παράβασης ήσσονος σημασίας, η αρμόδια αρχή της Γουινέας μπορεί να επιτρέψει στο υπό κράτηση σκάφος να συνεχίσει τις αλιευτικές του δραστηριότητες.

## 8. Συνάντηση συνδιαλλαγής σε περίπτωση κράτησης

- 8.1 Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές της Γουινέας, με τη συμμετοχή ενδεχομένως ενός εκπροσώπου του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, πριν εξετασθεί το ενδεχόμενο λήψης μέτρων κατά του πλοίαρχου ή του πληρώματος του σκάφους ή οποιουδήποτε μέτρου κατά του φορτίου και του εξοπλισμού του σκάφους, πλην αυτών που αποσκοπούν στη διατήρηση των αποδείξεων για την εικαζόμενη παράβαση, πραγματοποιούν συνάντηση συνδιαλλαγής εντός προθεσμίας μίας εργάσιμης ημέρας από τη λήψη των προαναφερόμενων πληροφοριών.
- 8.2 Κατά τη συνάντηση αυτή, τα μέρη ανταλλάσσουν κάθε έγγραφο ή κάθε χρήσιμη πληροφορία που ενδέχεται να βοηθήσει στην αποσαφήνιση των περιστάσεων υπό τις οποίες συνέβησαν τα γεγονότα. Ο εφοπλιστής, ή ο αντιπρόσωπός του, ενημερώνεται για το αποτέλεσμα αυτών των διαβουλεύσεων καθώς και για όλα τα μέτρα που συνεπάγεται η εν λόγω κράτηση.

## 9. Διακανονισμός της κράτησης

- 9.1 Πριν από κάθε δικαστική διαδικασία, επιζητείται ο διακανονισμός της εικαζόμενης παράβασης με συμβιβασμό. Η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται το αργότερο τρεις εργάσιμες ημέρες μετά την κράτηση.
- 9.2 Σε περίπτωση συμβιβασμού, το ύψος του προστίμου ορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γουινέας.
- 9.3 Στην περίπτωση που η υπόθεση δεν κατέστη δυνατόν να διακανονιστεί με συμβιβασμό και ασκείται δίωξη ενώπιον αρμόδιου δικαστικού οργάνου, ο εφοπλιστής καταθέτει σε τράπεζα που υποδεικνύεται από τις αρμόδιες αρχές της Γουινέας, τραπεζική εγγύηση, το ύψος της οποίας ορίζεται λαμβάνοντας υπόψη τα έξοδα που προκαλούνται από την κράτηση καθώς και το ύψος των προστίμων και των επανορθώσεων στις οποίες υπόκεινται οι υπεύθυνοι της παράβασης.

- 9.4 Η τραπεζική εγγύηση είναι αμετάκλητη έως την ολοκλήρωση της δικαστικής διαδικασίας. Αποδεσμεύεται μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία χωρίς καταδικαστική απόφαση. Ομοίως, σε περίπτωση καταδίκης σε πρόστιμο χαμηλότερο από την κατατεθείσα εγγύηση, το υπόλοιπο αποδεσμεύεται από τις αρμόδιες αρχές της Γουινέας.
- 9.5 Το πλοίο λαμβάνει άδεια απόπλου και το πλήρωμά του λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα:
- είτε αμέσως μετά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη διαδικασία συμβιβασμού·
  - είτε αμέσως μετά την κατάθεση της τραπεζικής εγγύησης που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 9.3 και την αποδοχή της από τις αρμόδιες αρχές της Γουινέας, έως ότου ολοκληρωθεί η δικαστική διαδικασία

## 10. Μεταφορτώσεις

10.1 Κάθε κοινοτικό σκάφος που επιθυμεί να μεταφορτώσει αλιεύματα στα ύδατα της Γουινέας, πρέπει να το πράττει στους λιμένες ή/και στα αγκυροβόλια της Γουινέας.

10.2 Οι εφοπλιστές των σκαφών αυτών οφείλουν να κοινοποιούν στις αρμόδιες αρχές της Γουινέας, τουλάχιστον 24 ώρες εκ των προτέρων, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- το όνομα των αλιευτικών σκαφών που πραγματοποιούν τη μεταφόρτωση,
- το όνομα, τον αριθμό IMO και τη σημαία του πλοίου μεταφοράς,
- την ποσότητα ανά είδος που πρόκειται να μεταφορτωθεί,
- την ημερομηνία και τον τόπο μεταφόρτωσης.

10.3. Η μεταφόρτωση θεωρείται ως έξοδος από την αλιευτική ζώνη της Γουινέας. Οι πλοίαρχοι των σκαφών πρέπει να υποβάλουν στις αρμόδιες αρχές της Γουινέας τις δηλώσεις αλιευμάτων και να γνωστοποιήσουν την πρόθεσή τους να συνεχίσουν την αλιεία ή να εγκαταλείψουν την αλιευτική ζώνη της Γουινέας.

10.4 Απαγορεύεται στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας κάθε μεταφόρτωση αλιευμάτων που δεν καλύπτεται από τα ανωτέρω σημεία. Οι παραβάτες της διάταξης αυτής υπόκεινται στις κυρώσεις που προβλέπονται από τη ισχύουσα νομοθεσία της Γουινέας.

11. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών σκαφών που διενεργούν εκφορτώσεις ή μεταφορτώσεις σε λιμένες της Γουινέας επιτρέπουν και διευκολύνουν τον έλεγχο των εργασιών αυτών από τους επιθεωρητές της Γουινέας. Μετά το πέρας κάθε επιθεώρησης και ελέγχου στον λιμένα, χορηγείται βεβαίωση στον πλοίαρχο του σκάφους.

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΑ

1. Έντυπο αίτησης για την έκδοση άδειας αλιείας
2. Διατάξεις που ισχύουν για το δορυφορικό σύστημα παρακολούθησης σκαφών (ΣΠΣ – VMS) και συντεταγμένες της αλιευτικής ζώνης της Γουινέας
3. Ημερολόγιο πλοίου ICCAT.

**Προσάρτημα 1**

**ΕΝΤΥΠΟ  
ΑΙΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΑΔΕΙΑΣ  
ΑΛΙΕΙΑΣ**

Συμπληρώνεται από τη διοίκηση	Παρατηρήσεις
Εθνικότητα :	.....
Αριθμός αδείας: .....	.....
Ημερομηνία υπογραφής: .....	.....
Ημερομηνία έκδοσης: .....	.....

ΑΙΤΩΝ

Εταιρική επωνυμία: .....

Αριθ. εμπορικού μητρώου : .....

Όνοματεπώνυμο του υπευθύνου : .....

Ημερομηνία και τόπος γέννησης: .....

Επάγγελμα: .....

Διεύθυνση: .....

.....

Αριθ. υπαλλήλων: .....

Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση αντιπροσώπου: .....

.....

ΣΚΑΦΟΣ

Τύπος σκάφους: ..... Αριθμός νηολογίου: .....

Νέο όνομα: ..... Παλαιό όνομα: .....

Ημερομηνία και τόπος ναυπήγησης: .....

Αρχική εθνικότητα: .....

Μήκος: ..... Πλάτος: ..... Βάθος: .....

Ολική χωρητικότητα: ..... Καθαρή χωρητικότητα: .....

Τύπος υλικού κατασκευής : .....

Μάρκα κύριας μηχανής: ..... Τύπος: ..... Ιπποδύναμη: .....

Έλικα: Σταθερή:  Μεταβλητού βήματος:  Αυλωτή:

Ταχύτητα: .....

Χαρακτηριστικό κλήσεως ασυρμάτου: ..... Συχνότητα: .....

Κατάλογος μέσων ανίχνευσης, ναυσιπλοΐας και επικοινωνίας :

Ραντάρ:  Ηχοβολιστικό (Sonar):  Βολιδόσχοινο:

VHF :  BLU :  Δορυφορική ναυσιπλοΐα :  Άλλα: .....

Αριθμός ναυτικών: .....

ΤΡΟΠΟΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ

Πάγος:

Πάγος + ψύξη:

Κατάψυξη: σε άλμη:

ξηρή:

σε εψυγμένο θαλάσσιο νερό:

Συνολική ψυκτική ισχύς (FG) : .....

Ημερήσια ικανότητα κατάψυξης σε τόνους: .....

Χωρητικότητα αμπαριών: .....

ΤΥΠΟΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

A. Βενθοπελαγική αλιεία

Βενθοπελαγική παράκτια:

Βενθοπελαγική βαθέων υδάτων:

Τύπος τράτας:

για κεφαλόποδα:

για γαρίδες:

για ψάρια:

Μήκος τράτας: .....

Μήκος επάνω γραντιού: .....

Διαστάσεις ματιών στο σάκο της τράτας: .....

Διαστάσεις ματιών στα φτερά : .....

Ταχύτητα τραταρίσματος: .....

B. Αλιεία μεγάλων πελαγικών (τονοειδή)

Με καλάμι:

Αριθ. καλάμιών:

Με γρι-γρι:

Μήκος δικτύων: ..... Βάθος δικτύων: .....

Αριθ. κάδων: .....

Χωρητικότητα σε τόνους: .....

Γ. Αλιεία με παραγάδι και με κιούρτο

επιφανείας:

βυθού:

Μήκος πετονιάς: ..... Αριθ. αγκιστριών: .....

Αριθ. πετονιών: .....

Αριθ. κιούρτων: .....

ΧΕΡΣΑΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

Διεύθυνση και αριθ. έγκρισης: .....

.....

Εταιρική επωνυμία: .....

Δραστηριότητες: .....

Χονδρεμπόριο αλιευτικών προϊόντων εσωτερικού:  εξαγωγής:

Φύση και αριθ. του δελτίου χονδρεμπόρου αλιευτικών προϊόντων: .....

Περιγραφή των εγκαταστάσεων επεξεργασίας και διατήρησης:

.....

.....

.....

.....

.....

Αριθ. υπαλλήλων: .....

*ΣΗΜ:* Σημειώσατε κάθε καταφατική απάντηση στα σχετικά τετραγωνίδια.



Τεχνικές παρατηρήσεις

Έγκριση του αρμόδιου για την αλιεία υπουργείου

## **Προσάρτημα 2**

Τα δύο μέρη θα διεξαγάγουν αργότερα διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής για να καθορίσουν τις διατάξεις που θα ισχύουν για το δορυφορικό σύστημα παρακολούθησης σκαφών (ΣΠΣ – VMS) και τις συντεταγμένες της αλιευτικής ζώνης της Γουινέας.

### Προσάρτημα 3

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ICCAT ΑΛΙΕΙΑΣ ΘΥΝΝΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ

Όνομα του σκάφους: .....	Κόροι ολικής χωρητικότητας: .....		Μήνας	Ημέρα	Έτος	Λιμένας		
Χώρα σημαίας: .....	Χωρητικότητα (Μ.Τ): .....		ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ του σκάφους:					
Αριθμός νηολογίου: .....	Πλοίαρχος: .....		ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ του σκάφους:					
Εφοπλιστής: .....	Αριθ. μελών πληρώματος: .....							
Διεύθυνση: .....	Ημερομηνία έκθεσης: .....							
	(Συντάκτης): .....			Αριθ. ημερών αλιείας:				
		Αριθ. ημερών στη θάλασσα:		Αριθ. ρίψης εργαλείων στη θάλασσα:		Αριθ. ταξιδίου:		

	Παραγάδι
	Ζωντανό
	Γρι-γρι
	Γράτα.
	Άλλα εργαλεία

δόλωμα

Ημερομηνία	Τομέας	Θερμοκρασία	Αλιευτική προσπάθεια Αριθ. χρησμένων αγκιστριών	Αλιεύματα	Αλιεύματα (Χρησιμοποιηθέν δόλωμα)
------------	--------	-------------	--	-----------	--------------------------------------



1 - Χρησιμοποιήσατε ένα φύλλο ανά μήνα και μία γραμμή ανά ημέρα.

2 - Στο τέλος κάθε ταξιδιού αποστέλλετε αντίγραφο του ημερολογίου στον ανταποκριτή σας ή στην ICCAT, Calle Corazon de Maria, 8, 28002 Madrid, Spain

3 – Ως «ημέρα» νοείται η ημέρα πόντισης του παραγαδιού.

4 - Ο αλιευτικός τομέας αφορά το στήμα του σκάφους. Στρογγυλοποιήσατε πρώτα λεπτά και καταγράψατε μοίρες γεωγραφικού πλάτους και γεωγραφικού μήκους. Μην ξεχάσετε να καταγράψετε Β/Ν και Α/Δ.

5 - Η τελευταία γραμμή (βάρος εκφόρτωσης) πρέπει να συμπληρώνεται μόνο κατά το τέλος του ταξιδιού. Πρέπει να καταχωρίζεται το πραγματικό βάρος κατά τον χρόνο της εκφόρτωσης.

6 - Όλα τα στοιχεία του παρόντος ημερολογίου έχουν αυστηρά εμπιστευτικό χαρακτήρα.

## ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

### 1. ΤΙΤΛΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ:

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας.

### 2. ΠΛΑΙΣΙΟ ΔΒΔ/ΠΒΔ (ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΒΑΣΕΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ/ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΒΑΣΕΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ)

11. Αλιεία και ναυτιλιακές υποθέσεις

1103. Διεθνής αλιεία και δίκαιο της θάλασσας

### 3. ΓΡΑΜΜΕΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

#### 3.1. Γραμμές προϋπολογισμού:

110301: Διεθνείς συμφωνίες στον τομέα της αλιείας

11010404: Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας - διοικητικές δαπάνες

#### 3.2. Διάρκεια της δράσης και των δημοσιονομικών επιπτώσεων:

Το πρωτόκολλο σχετικά με την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γουινέας έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2008. Το νέο πρωτόκολλο συνάπτεται για τετραετή περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2009 έως την 31<sup>η</sup> Δεκεμβρίου 2012.

Το πρωτόκολλο καθορίζει τη χρηματική αντιπαροχή, τις κατηγορίες και τους όρους των αλιευτικών δραστηριοτήτων για τα κοινοτικά σκάφη στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας.

#### 3.3. Δημοσιονομικά χαρακτηριστικά (να προστεθούν γραμμές εάν είναι αναγκαίο) :

Γραμμή προϋπολογισμού	Είδος δαπάνης		Νέα	Συνεισφορά ΕΖΕΣ	Συνεισφορές υποψηφίων χωρών	Τομέας δημοσιονομικών προοπτικών
110301	ΥΔ <sup>8</sup>	ΔΠ <sup>9</sup>	ΟΧΙ	ΟΧΙ	ΟΧΙ	Αριθ. 2
11010404	ΥΔ	ΜΔΠ <sup>10</sup>	ΟΧΙ	ΟΧΙ	ΟΧΙ	Αριθ. 2

<sup>8</sup> Υποχρεωτικές δαπάνες

<sup>9</sup> Διαχωριζόμενες Πιστώσεις

#### 4. ΣΥΓΚΕΦΑΛΑΙΩΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΡΩΝ

##### 4.1. Δημοσιονομικοί πόροι

##### 4.1.1. Συγκεφαλαιωτικός πίνακας των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων (ΠΑΥ) και των πιστώσεων πληρωμών (ΠΠ)

εκατ. ευρώ (με τέσσερα δεκαδικά ψηφία)

Είδος δαπάνης	Τμήμα αριθ.			2009	2010	2011	2012	Σύνολο
---------------	-------------	--	--	------	------	------	------	--------

##### Επιχειρησιακές δαπάνες<sup>11</sup>

Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων (ΠΑΥ)	8.1	α	Βλ. υποσημειώσεις <sup>12</sup> και <sup>13</sup> 13.	1,0500	1,1500	1,0500	1,0500	4,30000
Πιστώσεις πληρωμών		β	Βλ. υποσημειώσεις 12 και 13.	1,0500	1,1500	1,0500	1,0500	4,30000

##### Διοικητικές δαπάνες περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς<sup>14</sup>

Τεχνική και διοικητική βοήθεια (ΜΔΠ)	8.2.4	γ		0,0292	0,0292	0,0292	0,0692	0,1568
--------------------------------------	-------	---	--	--------	--------	--------	--------	--------

##### ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΟΣΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων		α+γ	Βλ. υποσημειώσεις 12 και 13.	1,0792	1,1792	1,0792	1,1192	4,4568
Πιστώσεις πληρωμών		β+γ	Βλ. υποσημειώσεις	1,0792	1,1792	1,0792	1,1192	4,4568

<sup>10</sup> Μη Διαχωριζόμενες Πιστώσεις

<sup>11</sup> Δαπάνες εκτός Κεφαλαίου 11 01 του σχετικού Τίτλου 11.

<sup>12</sup> Συμπεριλαμβάνονται: α) πρόσθετο χρηματικό ποσό 600.000 € το έτος 1, 400.000 € το έτος 2 και 300.000 € τα έτη 3 και 4, ποσό το οποίο η Κοινότητα θα χορηγήσει στην Γουινέα σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο του πρωτοκόλλου και το οποίο θα διατεθεί για την ενίσχυση του συστήματος παρακολούθησης, ελέγχου και εποπτείας στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας· β) πρόσθετο χρηματικό ποσό 300.000 €/ετησίως από το δεύτερο έτος σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο και τις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου σε περίπτωση βελτίωσης της κατάστασης και της διαχείρισης των αποθεμάτων γαρίδας, που να επιτρέπουν την διάθεση αλιευτικών δυνατοτήτων για την εν λόγω κατηγορία έως μέγιστης ποσότητας 800 κόνων ολικής χωρητικότητας ανά τρίμηνο.

<sup>13</sup> Σύμφωνα με το πρωτόκολλο, οι αλιευτικές δυνατότητες μπορούν να αυξηθούν με κοινή συμφωνία στο μέτρο που, σύμφωνα με τα συμπεράσματα της επιστημονικής γνωμοδότησης, η αύξηση αυτή δεν θίγει την αειφόρο εκμετάλλευση των πόρων της Γουινέας. Στην περίπτωση αυτή, η χρηματική αντιπαροχή αυξάνεται αναλόγως και pro rata temporis. Ωστόσο, το συνολικό ετήσιο ποσό που καταβάλλει η Κοινότητα δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 2 του πρωτοκόλλου (450.000 €). Η αύξηση αυτή της χρηματικής αντιπαροχής μπορεί εντούτοις να πραγματοποιηθεί μόνο με την επιφύλαξη των δυνατοτήτων του προϋπολογισμού.

<sup>14</sup> Δαπάνες του άρθρου 11 01 04 του Τίτλου 11.

			12 και 13.					
--	--	--	------------	--	--	--	--	--

**Διοικητικές δαπάνες μη περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς<sup>15</sup>**

Ανθρώπινοι πόροι και συναφείς δαπάνες (ΜΔΠ)	8.2.5	δ		0,0671	0,0671	0,0671	0,0671	0,2684
Διοικητικές δαπάνες, εκτός ανθρώπινων πόρων και συναφών δαπανών, μη περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς (ΜΔΠ)	8.2.6	ε		0,0150	0,0150	0,0150	0,0150	0,0600

**Συνολικές ενδεικτικές δημοσιονομικές δαπάνες της δράσης**

<b>Σύνολο ΠΑΥ περιλαμβανομένων των δαπανών για ανθρώπινους πόρους</b>		α+ γ+ δ+ ε	Βλ. υποσημειώσεις 12 και 13.	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852
<b>Σύνολο ΠΠ περιλαμβανομένων των δαπανών για ανθρώπινους πόρους</b>		β+ γ+ δ+ ε	Βλ. υποσημειώσεις 12 και 13.	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852

**Λεπτομέρειες σχετικά με τη συγχρηματοδότηση: δεν προβλέπεται συγχρηματοδότηση**

εκατ. ευρώ (με τέσσερα δεκαδικά ψηφία)

Συγχρηματοδοτών οργανισμός			2009	2010	2011	2012	Σύνολο
	στ						
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΥ περιλαμβανομένης της συγχρηματοδότησης</b>	α+γ+δ+ε+στ	Βλ. υποσημειώσεις 12 και 13.	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852

**4.1.2. Συμβατότητα με το δημοσιονομικό προγραμματισμό**

- Η πρόταση είναι συμβατή με τον ισχύοντα δημοσιονομικό προγραμματισμό.
- Η πρόταση απαιτεί επαναπρογραμματισμό του σχετικού τομέα των δημοσιονομικών προοπτικών.

<sup>15</sup> Δαπάνες Κεφαλαίου 11 01 εκτός των δαπανών των άρθρων 11 01 04 και 11 01 05.



- Η πρόταση ενδέχεται να απαιτήσει την εφαρμογή των διατάξεων της διοργανικής συμφωνίας<sup>16</sup> (σχετικά με το μέσο ευελιξίας ή με την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών).

#### 4.1.3. Δημοσιονομικές επιπτώσεις στα έσοδα

- X Η πρόταση δεν έχει δημοσιονομική επίπτωση στα έσοδα
- Η πρόταση έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις - οι επιπτώσεις στα έσοδα είναι οι ακόλουθες:

**Σημείωση :** όλες οι διευκρινίσεις και παρατηρήσεις σχετικά με τη μέθοδο υπολογισμού των επιπτώσεων στα έσοδα πρέπει να περιλαμβάνονται σε ξεχωριστό παράρτημα.

εκατ. ευρώ (με τέσσερα δεκαδικά ψηφία)

Γραμμή προϋπολογισμού	Έσοδα	Πριν	Κατάσταση μετά τη δράση				
		τη δράση [Έτος n - 1]	[Έτος n]	[n + 1]	[n + 2]	[n + 3]	[n + 4]
	α) Έσοδα σε απόλυτες τιμές						
	β) Μεταβολή εσόδων Δ						

(Να αναφερθεί κάθε σχετική γραμμή εσόδων του προϋπολογισμού και να προστεθεί ο κατάλληλος αριθμός γραμμών στον πίνακα εάν η επίπτωση αφορά περισσότερες της μιας γραμμές του προϋπολογισμού)

#### 4.2. Ανθρώπινοι πόροι (ΠΑ: Ισοδύναμο Πλήρους Απασχόλησης) (περιλαμβανομένων των μονίμων υπαλλήλων και του έκτακτου και εξωτερικού προσωπικού) – βλέπε λεπτομέρειες στο σημείο 8.2.1.

Ετήσιες ανάγκες	2009	2010	2011	2012
Σύνολο ανθρώπινων πόρων	0,85	0,85	0,85	0,85

## 5. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ

### 5.1. Ανάγκη που πρέπει να καλυφθεί βραχυπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα

Το προηγούμενο πρωτόκολλο σχετικά με την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Γουινέας έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2008. Το νέο

<sup>16</sup> Βλέπε σημεία 19 και 24 της διοργανικής συμφωνίας.

πρωτόκολλο καλύπτει την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2009 έως 31 Δεκεμβρίου 2012.

Ο κύριος στόχος της νέας συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης (ΣΑΣ) είναι να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Γουινέας με σκοπό την καθιέρωση ενός πλαισίου σύμπραξης για την ανάπτυξη μιας αειφόρου αλιευτικής πολιτικής και την ορθολογική εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας. Τα κύρια στοιχεία του νέου πρωτοκόλλου είναι τα εξής:

- Αλιευτικές δυνατότητες : με βάση ετήσια ποσότητα αναφοράς 5.000 τόνους θα επιτραπεί η αλιεία σε 28 θυνναλιευτικά γρι-γρι και σε 12 αλιευτικά με καλάμι, που κατανέμονται ως εξής (βάσει της μεθόδου κατανομής του προηγούμενου πρωτοκόλλου, των αιτημάτων των κρατών μελών και των ιστορικών ποσοστών χρήσης ανά κράτος μέλος και ανά κατηγορία), ήτοι:
  - θυνναλιευτικά γρι-γρι: Γαλλία: 11, Ισπανία: 15, Ιταλία: 2
  - θυνναλιευτικά με καλάμια: Γαλλία: 4, Ισπανία: 8
- Ετήσια χρηματική αντιπαροχή : 450.000 ευρώ
- Ειδική ετήσια συνεισφορά «επιτήρηση»: 600.000 ευρώ το έτος 1, 400.000 ευρώ το έτος 2, και 300.000 ευρώ τα έτη 3 και 4
- Προσαύξηση υπό την προϋπόθεση βελτίωσης της κατάστασης των αποθεμάτων γαρίδας και της διαχείρισης της αλιείας από την πλευρά της Γουινέας, που θα επιτρέψει τη χορήγηση αλιευτικών δυνατοτήτων για τις μηχανότρατες αλιείας γαρίδας έως 800 κόρους ολικής χωρητικότητας ανά τρίμηνο: 300.000 ευρώ ετησίως (κατ' ανώτατο όριο)
- Προκαταβολές και τέλη που καταβάλλουν οι εφοπλιστές<sup>17</sup>: 35 ευρώ για τα γρι-γρι και 25 ευρώ για τα αλιευτικά με καλάμι ανά τόνο αλιευθέντων θυννοειδών στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας. Οι ετήσιες προκαταβολές καθορίζονται σε 4.025 ευρώ ανά θυνναλιευτικό γρι-γρι και σε 500 ευρώ ανά θυνναλιευτικό με καλάμι.

## **5.2. Προστιθέμενη αξία της κοινοτικής συμμετοχής, συνέπεια μεταξύ της πρότασης και των άλλων δημοσιονομικών μέσων, δυνατότητα συνέργειας**

Όσον αφορά αυτή τη νέα συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης, η μη παρέμβαση της Κοινότητας θα είχε ως αποτέλεσμα τη σύναψη ιδιωτικών συμφωνιών, με τις οποίες δεν θα ήταν δυνατό να διασφαλισθεί η αειφορία της αλιείας. Η Κοινότητα ελπίζει επίσης ότι με αυτή τη ΣΑΣ, η Γουινέα θα συνεργαστεί αποτελεσματικά με την Κοινότητα στο πλαίσιο των περιφερειακών οργανώσεων, όπως η Υποπεριφερειακή Επιτροπή Αλιείας (CSR), η Διεθνής Επιτροπή για τη Διατήρηση των Θυννοειδών του Ατλαντικού (ICCAT) και η Επιτροπή Αλιείας Κεντροανατολικού Ατλαντικού (CECAF), για την καταπολέμηση της παράνομης αλιείας και τη χρηστή διαχείριση

<sup>17</sup> Οι προκαταβολές και τα τέλη που καταβάλλουν οι εφοπλιστές δεν έχουν επίπτωση στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

των αλιευτικών αποθεμάτων. Εξάλλου η συμπληρωματική συνεισφορά «επιτήρηση» θα διατεθεί συγκεκριμένα για την ενίσχυση του συστήματος παρακολούθησης, ελέγχου και επιτήρησης στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας.

### **5.3. Στόχοι, αναμενόμενα αποτελέσματα και συναφείς δείκτες της πρότασης στο πλαίσιο της ΔΒΔ (διαχείριση βάσει δραστηριοτήτων)**

Η διαπραγμάτευση και η σύναψη αλιευτικών συμφωνιών με τρίτες χώρες ανταποκρίνονται στον γενικό στόχο της διατήρησης και προστασίας των παραδοσιακών αλιευτικών δραστηριοτήτων του κοινοτικού στόλου, συμπεριλαμβανομένου του στόλου υπερπόντιας αλιείας, και της ανάπτυξης σχέσεων σύμπραξης με σκοπό την ενίσχυση της αειφόρου εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων εκτός των κοινοτικών υδάτων, λαμβανομένων παράλληλα υπόψη των περιβαλλοντικών, κοινωνικών και οικονομικών ζητημάτων.

Για να εξασφαλιστεί η παρακολούθηση της εφαρμογής της συμφωνίας, θα χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο της ΔΒΔ οι ακόλουθοι δείκτες:

- παρακολούθηση του ποσοστού χρησιμοποίησης των αλιευτικών δυνατοτήτων·
- συλλογή και ανάλυση των δεδομένων για τα αλιεύματα και για την εμπορική αξία της συμφωνίας·
- συμβολή στην απασχόληση και στην προστιθέμενη αξία στην Κοινότητα·
- συμβολή στη σταθεροποίηση της κοινοτικής αγοράς·
- συμβολή στην επίτευξη των γενικών στόχων για μείωση της φτώχειας στη Γουινέα, συμπεριλαμβανομένης της συμβολής στην απασχόληση και στην ανάπτυξη των υποδομών, καθώς και της στήριξης του κρατικού προϋπολογισμού·
- αριθμός τεχνικών συνεδριάσεων και συνεδριάσεων της μεικτής επιτροπής.

### **5.4. Μέθοδος υλοποίησης (ενδεικτική)**

X Κεντρική διαχείριση

X απευθείας από την Επιτροπή

## **6. ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ**

### **6.1. Σύστημα παρακολούθησης**

Η Επιτροπή (ΓΔ Αλιείας, σε συνεργασία με την Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στη Γουινέα) θα παρακολουθεί τακτικά την εφαρμογή της συμφωνίας, ιδίως όσον αφορά την αξιοποίηση από τους επιχειρηματίες και τα στοιχεία αλιευμάτων.

### **6.2. Αξιολόγηση**

Τον Νοέμβριο του 2007 πραγματοποιήθηκε και ολοκληρώθηκε εμπεριστατωμένη αξιολόγηση του πρωτοκόλλου 2004-2008, με τη βοήθεια μιας κοινοπραξίας ανεξάρτητων συμβούλων, ώστε να καταστεί δυνατή η έναρξη διαπραγματεύσεων για τη σύναψη νέου πρωτοκόλλου.

### 6.2.1. Εκ των προτέρων αξιολόγηση

Όσον αφορά τα συμφέροντα της ΕΚ, η αξιολόγηση εντόπισε τα εξής σημεία:

- Ανταποκρινόμενη στις ανάγκες των ευρωπαϊκών στόλων, η αλιευτική συμφωνία με τη Γουινέα μπορεί να συμβάλει στη στήριξη της βιωσιμότητας του κοινοτικού κλάδου αλιείας τόνου στον Ατλαντικό ωκεανό.
- Το πρωτόκολλο συμφωνίας εκτιμάται ότι μπορεί να συμβάλει στη βιωσιμότητα των ευρωπαϊκών κλάδων, προσφέροντας στα σκάφη και στους εξαρτώμενους κοινοτικούς κλάδους σταθερό νομικό περιβάλλον και μεσοπρόθεσμο ορίζοντα.

Όσον αφορά τα συμφέροντα της Γουινέας στο πλαίσιο της συμφωνίας, τα κύρια συμπεράσματα της αξιολόγησης ήταν τα εξής:

- Η αλιευτική συμφωνία μπορεί να συμβάλει στην ενίσχυση των θεσμικών ικανοτήτων του τομέα της αλιείας, βελτιώνοντας την έρευνα και τις δραστηριότητες παρακολούθησης, ελέγχου και επιτήρησης, καθώς και την κατάρτιση και τη βιωσιμότητα του τομέα της αλιείας μικρής κλίμακας.
- Η αλιευτική συμφωνία έχει επίσης σημαντική επίπτωση στη δημοσιονομική και πολιτική σταθερότητα της χώρας.

Εκτός από την άμεση εμπορική αξία των αλιευμάτων για τα ενδιαφερόμενα σκάφη, από τη συμφωνία προκύπτουν τα εξής προφανή οφέλη:

- εγγυημένη απασχόληση επί των αλιευτικών σκαφών,
- πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα για την απασχόληση στους λιμένες, τις ιχθυόσκαλες, τα εργοστάσια μεταποίησης, τα ναυπηγεία, τις επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών κλπ.,
- δυνατότητες απασχόλησης σε περιφέρειες όπου δεν υπάρχει καμία άλλη δυνατότητα,
- συμβολή στον εφοδιασμό της Κοινότητας με αλιεύματα.

#### - Προστιθέμενη αξία της κοινοτικής παρέμβασης

Η κοινοτική συμφωνία εγγυάται, μέσω κανονιστικού πλαισίου δεσμευτικού για τα δύο μέρη, τη χρηστή διαχείριση των αποθεμάτων, κάτι που δεν εξασφαλίζεται πάντοτε στο πλαίσιο των ιδιωτικών συμφωνιών.

Επιπλέον, με την αλιευτική συμφωνία δημιουργούνται θέσεις εργασίας για ναυτικούς οι οποίοι προέρχονται από την ΕΚ καθώς και από την τρίτη χώρα. Εξάλλου, η αλιευτική συμφωνία εξασφαλίζει σημαντικό μέρος των πόρων της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γουινέας. Χάρη στην αλιευτική αυτή συμφωνία θα ενισχυθούν επίσης και οι δραστηριότητες παρακολούθησης, ελέγχου και επιτήρησης.

#### - Κίνδυνοι και εναλλακτικές επιλογές:

Η υπογραφή αλιευτικού πρωτοκόλλου συνοδεύεται από ορισμένους κινδύνους, όπως για παράδειγμα η πιθανότητα να μη διατεθούν τα ποσά που προορίζονται για τη χρηματοδότηση της πολιτικής στον τομέα της αλιείας βάσει των συμφωνηθέντων (υποχρησιμοποίηση). Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος αυτός έχει προβλεφθεί συνεχής διάλογος σχετικά με τον προγραμματισμό και την υλοποίηση της τομεακής πολιτικής.

6.2.2. *Εκ των προτέρων εκτίμηση της οικονομικής αξίας της συμφωνίας και χρηματοδοτική συνεισφορά της Κοινότητας*

Η χρηματοδοτική προσφορά που αφορά το πρωτόκολλο ανέρχεται σε 450.000 EUR ετησίως για την περίοδο 2009-2012. Ειδική συμπληρωματική συνεισφορά, ύψους 600.000 ευρώ το πρώτο έτος, 400.000 ευρώ το δεύτερο έτος και 300.000 ευρώ κατά τα επόμενα έτη, θα διατεθεί επίσης για την ενίσχυση του συστήματος παρακολούθησης, ελέγχου και επιτήρησης στις αλιευτικές ζώνες της Γουινέας και προκειμένου να μπορέσει η Γουινέα να εξοπλιστεί με σύστημα δορυφορικής επιτήρησης το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 2010. Το πρωτόκολλο προβλέπει επίσης κονδύλιο, η διάθεση του οποίου εξαρτάται από τη βελτίωση της κατάστασης των αποθεμάτων γαρίδας και της διαχείρισης της αλιείας γαρίδας από την πλευρά της Γουινέας, η οποία θα επιτρέψει ενδεχομένως από το δεύτερο έτος εφαρμογής τη χορήγηση αλιευτικών δυνατοτήτων στις μηχανότρατες αλιείας γαρίδας για μέγιστο ετήσιο ποσό 300.000 ευρώ.

Σε σύγκριση με την προηγούμενη συμφωνία, η συνολική χρηματική αντιπαροχή για το πρωτόκολλο 2004/2008 ανερχόταν σε 3.400.000 ευρώ, εκ των οποίων 2.000.000 ευρώ καταβλήθηκαν απευθείας στο Δημόσιο Ταμείο της Γουινέας και 1.400.000 ευρώ προορίζονταν για «συγκεκριμένες ενέργειες» με στόχο την ανάπτυξη του κλάδου της αλιείας με σημαντικό μερίδιο για την επιτήρηση. Εξάλλου, είχε συμπεριληφθεί και συμπληρωματικό ποσό 800.000 ευρώ για την αγορά περιπολικού σκάφους επιτήρησης των ακτών.

6.2.3. *Μέτρα που ελήφθησαν μετά από ενδιάμεση/εκ των υστέρων αξιολόγηση (διδάγματα από ανάλογες εμπειρίες του παρελθόντος)*

Η έκθεση αξιολόγησης<sup>18</sup> αναφέρει ότι η συμφωνία συμβάλλει θετικά στην παρουσία θυνναλιευτικών γρι-γρι και σκαφών αλιείας γαρίδας μεγάλου βάρους αλλά επιδρά πολύ λίγο στην παρουσία σκαφών αλιείας κεφαλόποδων και παραγαδιάρικων. Η συμβολή της συμφωνίας στην εξασφάλιση αλιευτικών προϊόντων για την κοινοτική αγορά αποδεικνύεται μικρή για τα κεφαλόποδα και τις γαρίδες, αλλά μπορεί να θεωρηθεί σημαντικότερη για τον τόνο.

Στη νέα συμφωνία ελήφθησαν υπόψη οι εν λόγω συστάσεις με τον περιορισμό της χορήγησης αδειών αλιείας αποκλειστικά σε θυνναλιευτικά. Βάσει των αποτελεσμάτων που θα παρατηρηθούν κατά το πρώτο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου και υπό τον όρο ότι θα το επιτρέπουν η κατάσταση των αποθεμάτων γαρίδας και η διαχείριση της αλιείας από την πλευρά της Γουινέας, είναι δυνατόν να χορηγηθούν αλιευτικές δυνατότητες για μηχανότρατες αλιείας γαρίδας έως 800

<sup>18</sup> Μελέτη εκ των υστέρων αξιολόγησης του πρωτοκόλλου 2004-2008 και εκ των προτέρων του μελλοντικού πρωτοκόλλου.

κόρους ολικής χωρητικότητας ανά τρίμηνο σε ετήσια βάση, υπό τις προϋποθέσεις που προσδιορίζονται στο πρωτόκολλο και που αποβλέπουν στην εξασφάλιση βιώσιμης αλιείας για την εν λόγω κατηγορία.

Το σύνολο της χρηματικής αντιπαροχής της νέας συμφωνίας θα διατεθεί για την υλοποίηση πρωτοβουλιών που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της πολιτικής στον τομέα της αλιείας που καταρτίζει η κυβέρνηση της Γουινέας. Η Κοινότητα και η Κυβέρνηση της Γουινέας οφείλουν να συμφωνήσουν επί πολυετούς τομεακού προγράμματος όσον αφορά την εν λόγω χρηματική στήριξη καθώς και επί του προγραμματισμού της συμπληρωματικής ειδικής συνεισφοράς «επιτήρηση». Ο εν λόγω προγραμματισμός θα εξασφαλιστεί μέσω ουσιαστικού και συνεχούς διαλόγου μεταξύ των δύο μερών.

#### 6.2.4. *Όροι και συχνότητα των μελλοντικών αξιολογήσεων*

Σε συνέχεια της μελέτης που ολοκληρώθηκε τον Νοέμβριο του 2007 (βλ. σημεία 6.2.1 και 6.2.3) και για να εξασφαλιστεί η αειφόρος αλιεία στην περιοχή, στο μέλλον και πριν από κάθε ανανέωση των πρωτοκόλλων θα πραγματοποιείται αξιολόγηση των οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών επιπτώσεων. Οι δείκτες που απαριθμούνται στο σημείο 5.3 θα χρησιμοποιηθούν για την εκπόνηση εκ των υστέρων αξιολόγησης.

### 7. ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ

Η χρήση της χρηματικής συνεισφοράς που καταβάλλει η Κοινότητα στο πλαίσιο της συμφωνίας ανήκει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της ενδιαφερόμενης κυρίαρχης τρίτης χώρας.

Η Επιτροπή ωστόσο αναλαμβάνει την υποχρέωση να προσπαθήσει να καθιερώσει μόνιμο πολιτικό διάλογο και διαβούλευση, ώστε να καταστεί δυνατή η βελτίωση της διαχείρισης της συμφωνίας και να ενισχυθεί η συμβολή της Κοινότητας στην αειφόρο διαχείριση των πόρων.

Σε όλες τις περιπτώσεις, κάθε πληρωμή που πραγματοποιεί η Επιτροπή στο πλαίσιο αλιευτικής συμφωνίας υπόκειται στους συνήθεις δημοσιονομικούς και χρηματοοικονομικούς κανόνες και διαδικασίες της Επιτροπής. Αυτό επιτρέπει ιδίως την πλήρη ταυτοποίηση των τραπεζικών λογαριασμών των τρίτων χωρών στους οποίους κατατίθενται τα ποσά της χρηματικής αντιπαροχής.

## 8. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΟΡΩΝ

### 8.1. Στόχοι της πρότασης από πλευράς δημοσιονομικού κόστους

Πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων σε εκατ. ευρώ (με 4 δεκαδικά ψηφία)

		2009		2010		2011		2012		ΣΥΝΟΛΟ	
	Είδος υλοποίησης	Αριθμός αποτελεσμάτων	Συνολικό κόστος για την ΕΚ	Αριθμός αποτελεσμάτων	Συνολικό κόστος για την ΕΚ	Αριθμός αποτελεσμάτων	Συνολικό κόστος για την ΕΚ	Αριθμός αποτελεσμάτων	Συνολικό κόστος για την ΕΚ	Αριθμός αποτελεσμάτων	Συνολικό κόστος
<b>ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ αριθ. 1<sup>19</sup>:</b> Αλιευτικές δυνατότητες έναντι χρηματικής αντιπαροχής											
<b>Δράση 1</b>											
Υλοποίηση 1	Μέγιστος αριθμός αδειών αλιείας ανά περίοδο αδειοδότησης	40 άδειες αλιείας (θυνναλιευτικά)	0,4500	40 άδειες αλιείας (θυνναλιευτικά)	0,4500	40 άδειες αλιείας (θυνναλιευτικά)	0,4500	40 άδειες αλιείας (θυνναλιευτικά)	0,4500	160 άδειες αλιείας (θυνναλιευτικά)	1,8000
<b>ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ αριθ. 2:</b> Ειδική συνεισφορά που διατίθεται αποκλειστικά για τη στήριξη συστήματος παρακολούθησης, ελέγχου και επιτήρησης των αλιευτικών ζωνών της Γουινέας											
<b>Δράση 2</b>											

<sup>19</sup> Όπως περιγράφεται στο Τμήμα 5.3.

Υλοποίηση 2			0,6000		0,4000		0,3000		0,3000		1,6000
<b>ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ αριθ. 3:</b> Βελτίωση των αποθεμάτων γαρίδας και χορήγηση αλιευτικών δυνατοτήτων γαρίδας <sup>20</sup>											
<b>Δράση 3</b>											
Υλοποίηση 3			0,0000		0,3000		0,3000		0,3000		0,9000
<b>ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΚΟΣΤΟΣ</b>			1,0500		1,1500		1,0500		1,0500		4,3000

<sup>20</sup> Βλ. άρθρο 1 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου.



## 8.2. Διοικητικές δαπάνες

Οι ανάγκες σε ανθρώπινους και διοικητικούς πόρους θα καλυφθούν από τις πιστώσεις που χορηγούνται στην αρμόδια για τη διαχείριση γενική διεύθυνση στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας κατανομής.

### 8.2.1. Αριθμός και είδος ανθρώπινων πόρων

Κατηγορίες θέσεων απασχόλησης		Προσωπικό που θα διατεθεί για τη διαχείριση της δράσης από διαθέσιμους και/ή συμπληρωματικούς ανθρώπινους πόρους (αριθμός θέσεων/ΠΠΑ)					
		2009	2010	2011	2012		
Μόνιμοι ή έκτακτοι υπάλληλοι <sup>21</sup> (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25		
	B*, C*/AST	0,3	0,3	0,3	0,3		
Προσωπικό που χρηματοδοτείται <sup>22</sup> από το άρθρο 11 01 02							
Λοιπό προσωπικό που χρηματοδοτείται <sup>23</sup> από το άρθρο 11 01 04 04		0,3	0,3	0,3	0,3		
<b>ΣΥΝΟΛΟ</b>		<b>0,85</b>	<b>0,85</b>	<b>0,85</b>	<b>0,85</b>		

### 8.2.2. Περιγραφή των καθηκόντων που απορρέουν από τη δράση

- Παροχή βοήθειας στον διαπραγματευτή κατά την προπαρασκευή και διεξαγωγή των διαπραγματεύσεων για τις αλιευτικές συμφωνίες:
  - συμμετοχή στις διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες για τη σύναψη αλιευτικών συμφωνιών,
  - σύνταξη σχεδίων έκθεσης αξιολόγησης και σημειωμάτων στρατηγικής διαπραγματεύσεων για τον αρμόδιο Επίτροπο,
  - παρουσίαση και υπεράσπιση των θέσεων της Επιτροπής στην ομάδα εργασίας «Εξωτερικά θέματα αλιείας» του Συμβουλίου,
  - συμμετοχή στην επίτευξη συμβιβασμών με τα κράτη μέλη και ενσωμάτωσή τους στο τελικό κείμενο των συμφωνιών.

<sup>21</sup> Των οποίων το κόστος ΔΕΝ καλύπτεται από το ποσό αναφοράς.

<sup>22</sup> Των οποίων το κόστος ΔΕΝ καλύπτεται από το ποσό αναφοράς.

<sup>23</sup> Των οποίων το κόστος ΔΕΝ καλύπτεται από το ποσό αναφοράς.

- Έλεγχος της εφαρμογής των συμφωνιών:
  - παρακολούθηση σε καθημερινή βάση των αλιευτικών συμφωνιών,
  - προετοιμασία και έλεγχος των αναλήψεων υποχρεώσεων και των πληρωμών της χρηματικής αποζημίωσης και των ενδεχόμενων πρόσθετων ειδικών συνεισφορών·
  - τακτική υποβολή εκθέσεων για την εφαρμογή των συμφωνιών,
  - αξιολόγηση των συμφωνιών: επιστημονικές και τεχνικές πλευρές,
  - σύνταξη του σχεδίου πρότασης κανονισμού και απόφασης του Συμβουλίου και κατάρτιση του κειμένου των συμφωνιών,
  - κίνηση και παρακολούθηση των διαδικασιών έγκρισης.
- Τεχνική βοήθεια :
  - προετοιμασία της θέσης της Επιτροπής ενόψει συνεδριάσεων μεικτών επιτροπών.
- Διοργανικές σχέσεις:
  - εκπροσώπηση της Επιτροπής ενώπιον του Συμβουλίου, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των κρατών μελών στο πλαίσιο της διαπραγματευτικής διαδικασίας,
  - σύνταξη απαντήσεων σε γραπτές και προφορικές κοινοβουλευτικές ερωτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
- Διυπηρεσιακός συντονισμός και διαβούλευση:
  - άσκηση καθηκόντων συνδέσμου με άλλες Γενικές Διευθύνσεις σε θέματα που αφορούν τις διαπραγματεύσεις και την παρακολούθηση των συμφωνιών,
  - οργάνωση και απάντηση σε διυπηρεσιακές διαβουλεύσεις.
- Αξιολόγηση:
  - συμμετοχή στην ενημέρωση της αξιολόγησης επιπτώσεων,
  - ανάλυση των επιτευχθέντων στόχων και των δεικτών αξιολόγησης.

### 8.2.3. Πηγές ανθρώπινων πόρων (κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης)

*(Εάν αναφέρονται περισσότερες της μίας πηγές ανθρώπινων πόρων, διευκρινίστε τον αριθμό θέσεων που προέρχεται από καθεμία από τις πηγές αυτές)*

- X Θέσεις που έχουν διατεθεί για τη διαχείριση του προγράμματος και πρέπει να αντικατασταθούν ή να παραταθούν

- Θέσεις που έχουν διατεθεί εκ των προτέρων στο πλαίσιο της διαδικασίας ΕΣΠ/ΠΣΠ (Ετήσια Στρατηγική Πολιτική/Προσχέδιο Προϋπολογισμού) για το έτος 2009
- Θέσεις που θα ζητηθούν στο πλαίσιο της επόμενης διαδικασίας ΕΣΠ/ΠΣΠ
- Θέσεις προς αναδιάταξη με χρησιμοποίηση υφιστάμενων πόρων στη σχετική υπηρεσία (εσωτερική αναδιάταξη)
- Θέσεις που απαιτούνται για το έτος ν αλλά δεν προβλέπονται στο πλαίσιο της διαδικασίας ΕΣΠ/ΠΣΠ του σχετικού οικονομικού έτους

8.2.4. Άλλες διοικητικές δαπάνες περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς

(11 01 04/05 – Δαπάνες διοικητικής διαχείρισης)

σε ευρώ

Γραμμή προϋπολογισμού: 11010404 (αριθμός και ονομασία)	2009	2010	2011	2012	ΣΥΝΟΛΟ
<b>1. Τεχνική και διοικητική βοήθεια (περιλαμβανομένων των σχετικών δαπανών προσωπικού)</b>					
Εκτελεστικοί οργανισμοί <sup>24</sup>					
Άλλη τεχνική ή διοικητική βοήθεια					
- εντός ( <i>intra-muros</i> ) <sup>25</sup> :	19.200	19.200	19.200	19.200	76.800
- εκτός ( <i>extra-muros</i> ) <sup>26</sup> :				40.000	40.000
- Δαπάνες συνεδριάσεων	10.000	10.000	10.000	10.000	40.000
<b>Σύνολο τεχνικής και διοικητικής βοήθειας</b>	<b>29.200</b>	<b>29.200</b>	<b>29.200</b>	<b>69.200</b>	<b>156.800</b>

<sup>24</sup> Να γίνει παραπομπή στο νομοθετικό δημοσιονομικό δελτίο που αφορά ειδικά τον (τους) εν λόγω εκτελεστικό (-ούς) οργανισμό (-ούς).

<sup>25</sup> Η δαπάνη αυτή αφορά μια θέση εμπειρογνώμονα αλιείας (συμβασιούχος υπάλληλος) που εδρεύει στην Αντιπροσωπεία της ΕΚ στη Σενεγάλη και χρηματοδοτείται από τη γραμμή 11010404 του προϋπολογισμού.

<sup>26</sup> Βλ. παραπάνω υποσημείωση αριθ. 18.

8.2.5 Δημοσιονομικές δαπάνες για ανθρώπινους πόρους και συναφείς δαπάνες που δεν περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς

σε ευρώ

Κατηγορία ανθρώπινων πόρων	2009	2010	2011	2012	ΣΥΝΟΛΟ
Μόνιμοι και έκτακτοι υπάλληλοι (11 01 01)	67.100	67.100	67.100	67.100	268.400
Προσωπικό που χρηματοδοτείται από το άρθρο XX 01 02 (επικουρικοί υπάλληλοι, αποσπασμένοι εθνικοί εμπειρογνώμονες, συμβασιούχοι κλπ.) (να αναφερθεί η γραμμή του προϋπολογισμού)					
<b>Συνολικές δαπάνες για ανθρώπινους πόρους και συναφείς δαπάνες (ΜΗ περιλαμβανόμενες στο ποσό αναφοράς)</b>	67.100	67.100	67.100	67.100	268.400

Υπολογισμός– Μόνιμοι και έκτακτοι υπάλληλοι

Να γίνει παραπομπή στο σημείο 8.2.1, κατά περίπτωση

- 1Α = 122.000 ευρώ\*0,25 = 30.500 ευρώ

1Β = 122.000 ευρώ\*0,15 = 18.300 ευρώ

1C = 122.000 ευρώ\*0,15 = 18.300 ευρώ

Μερικό σύνολο: 67.100 ευρώ (0,0671 εκατ. ευρώ ετησίως)

- Συμβασιούχος υπάλληλος που εδρεύει στην Αντιπροσωπεία της ΕΚ στη Σενεγάλη = 64.000 ευρώ\*0,3 = 19.200 ευρώ

Σύνολο: 86.300 ευρώ ετησίως (0,0863 εκατ. ευρώ ετησίως)

Υπολογισμός– Προσωπικό που χρηματοδοτείται από το άρθρο XX 01 02

Να γίνει παραπομπή στο σημείο 8.2.1, κατά περίπτωση

8.2.6 Άλλες διοικητικές δαπάνες που δεν περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς

σε ευρώ

	2009	2010	2011	2012	ΣΥΝΟΛΟ
11 01 02 11 01 – Αποστολές	15.000	15.000	15.000	15.000	60.000
11 01 02 11 02 – Συνεδριάσεις και διασκέψεις					
XX 01 02 11 03 – Επιτροπές <sup>27</sup>					
XX 01 02 11 04 – Μελέτες και παροχή συμβουλών					
XX 01 02 11 05 – Συστήματα πληροφοριών					
<b>2. Σύνολο άλλων δαπανών διαχείρισης (XX 01 02 11)</b>					
<b>3. Άλλες δαπάνες διοικητικής φύσης</b> (να προσδιοριστούν και να αναφερθεί η σχετική γραμμή του προϋπολογισμού)					
<b>Σύνολο διοικητικών δαπανών εκτός των ανθρώπινων πόρων και των συναφών δαπανών (που ΔΕΝ περιλαμβάνονται στο ποσό αναφοράς)</b>	<b>15.000</b>	<b>15.000</b>	<b>15.000</b>	<b>15.000</b>	<b>60.000</b>

<sup>27</sup>

Να διευκρινιστεί το είδος της επιτροπής και η ομάδα στην οποία ανήκει.